



# Les jeux d'échecs

On a sculpté leurs pièces dans tous les matériaux possibles et elles sont souvent devenues objets de collection. Le modèle courant actuel est britannique et n'a été uniformisé qu'il y a un siècle.

Photos Karen Coshof

Quel jeu d'échecs placer sur l'échiquier vivant étalé en travers de ces pages: celui du haut, aux pièces en bois provenant de Thaïlande, ou (de gauche à droite dans la rangée de photos ci-contre) ce jeu musulman qui ne reflète aucune forme humaine ou animale, ce jeu moderne en plastique, cet autre en os de vache sculptés par Mario Gross ou ce jeu de bois et os qui vient du Mexique?

La rangée de photos au bas de ces pages aligne, de g. à dr., quatre jeux en ivoire: un jeu chinois très ancien, un jeu birman façonné vers le milieu du dernier siècle, un jeu japonais de fabrication récente et un dernier, qui provient de Madras, en Inde; enfin, à dr., un jeu mexicain sculpté dans la pierre.

Texte à la page suivante



## CES COMPRIMÉS SONT EFFICACES POUR SOULAGER LES DEUX



La constipation est déjà assez désagréable. Mais elle devient encore plus pénible si elle est accompagnée d'une sensation de ballonnement et de lourdeur causée par l'incapacité de votre organisme de digérer les graisses... c'est-à-dire "l'indigestion des graisses".

Aucun laxatif à effet unique ne peut vous procurer le soulagement que vous désirez. Mais c'est possible avec les COMPRIMÉS DE CAROID ET SELS BILIAIRES. Ce laxatif-digestif, qui est fréquemment recommandé, soulage la constipation doucement et efficacement, tout en améliorant la digestion des graisses et des protéines. C'est un médicament à 3 effets:

1. *Effet laxatif. Il stimule doucement l'activité naturelle pour vous donner des selles faciles et complètes.*
2. *Effet stimulant sur la sécrétion de bile. Il augmente la sécrétion de bile par le foie pour favoriser la digestion des aliments gras et soulager la sensation de ballonnement.*
3. *Effet digestif. Il contient l'ingrédient exclusif CAROID\* qui favorise la digestion des protéines.*

Vous vous sentirez mieux grâce aux COMPRIMÉS DE CAROID ET SELS BILIAIRES, à action rapide et douce, qui soulagent la constipation, la sensation de ballonnement et "l'indigestion des graisses".

OFFRE ÉCONOMIQUE! Envoyez 20¢, accompagnés de vos nom et adresse, à: Dép. P92, C.P. 3000, Aurora, Ontario. Nous vous ferons parvenir un paquet format ordinaire à 50¢ de COMPRIMÉS DE CAROID ET SELS BILIAIRES. Veuillez compter quatre semaines pour la livraison.

\*Marque déposée d'un ferment digestif de Carica Papaya.

par Alan Held

Si l'on vous demandait: "qu'est-ce qui oppose deux groupes de seize personnages, sur deux côtés de couleurs différentes, et qu'on utilise pour un jeu connu?" Bien sûr (surtout si vous avez jeté un coup d'oeil sur les illustrations ci-contre) vous répondrez sans hésiter: "un jeu d'échecs". Mais comment vous le représentez-vous? Grand ou petit, fait de matière plastique, de bois ou d'un autre matériau? Dépouillé ou très orné? A quoi ressemblent ses pièces?

Comme bien des Canadiens qui n'ont qu'une connaissance superficielle du jeu, vous vous le représentez probablement du seul type que vous connaissez, soit selon le modèle régulier dit Staunton. Ce modèle, dont l'origine remonte à l'époque victorienne et qui tire son nom du célèbre champion anglais Howard Staunton, est en usage depuis un peu plus de 100 ans. Avant son acceptation générale par les joueurs d'échecs, ces derniers utilisaient des jeux de modèles fort variés. Reflétant le climat politique ou l'organisation sociale aussi bien que les formes d'art du temps, ils différaient radicalement d'un pays à l'autre. Certains furent créés avec soin et constituaient bien plus des objets d'art, destinés à orner des foyers princiers, que de véritables jeux. La plupart de ces jeux traditionnels existent encore; un peu partout dans les pays où les échecs sont en vogue, on en trouve des répliques modernes, fabriquées en série et mises en vente.

Jusqu'à récemment, les matériaux les plus communément employés étaient le bois, l'os et l'ivoire; on réservait ce dernier aux jeux les plus ornés et les plus chers. La liste qui précède est cependant loin d'être complète; il y eut aussi des jeux faits de fer, de porcelaine, d'argent, de cristal ou d'autres matériaux malléables. A cette liste, la technologie moderne ajoute l'acier inoxydable et le plastique, mais le plus remarquable exemple d'ingéniosité, quant au matériau employé, provenait du ghetto de Varsovie et consistait en miettes de pain mâché et modelé de façon à former les pièces du jeu.

On comprend alors aisément que les échecs aient eu leur existence propre en marge même du jeu. Leur grande diversité et leur histoire en ont fait un fascinant sujet de conversation et ont donné lieu à

une littérature foisonnante, alors que la collection de jeux est rapidement devenue une manie populaire.

Les jeux d'échecs que nous illustrons sont ou modernes ou antiques et sont tous la propriété de collectionneurs de la région métropolitaine; ils ont été choisis dans le but de faire ressortir aussi clairement que possible les différences qui existent entre les jeux issus de cultures diverses.

Une étrange histoire entoure un groupe de pièces d'échecs découvertes en 1832 et connues sous le nom de Lewis Chessmen. Cette collection de 70 pièces curieuses qui datent du XIIe siècle est en exposition permanente au British Museum de Londres. Elles ont été trou-



vées dans une caverne de l'île de Lewis par un paysan qui, croyant être tombé dans le repaire d'une race de gnomes, s'est aussitôt enfui, pris de terreur. Il était si fermement convaincu qu'il s'agissait de créatures vivantes que sa femme éprouva une difficulté extrême à le convaincre de retourner au lieu de sa trouvaille. Ce qu'il avait pris pour des gnomes était en fait un groupe de pièces d'échecs qu'on croit avoir été abandonnées: là par un marchand itinérant. Très attrayantes, elles sont aujourd'hui reproduites et font la joie des collectionneurs.

Dans un matériau qui leur est propre, le verre, des artisans vénitiens ont créé un jeu attrayant, d'un cachet unique. Chaque pièce est un verre à boire inversé, dont la capacité est proportionnelle à la valeur de la pièce qu'il représente. Ce jeu se joue de la façon suivante: chaque fois qu'un joueur enlève à son adversaire une pièce de l'échiquier, il doit la renverser, l'emplir d'une boisson alcoolique et boire le liquide. Cette façon de procéder s'avère un formidable compensateur et les joueurs de talent varié jouent ainsi avec des résultats imprévisibles. A ce jeu, le perdant est avantagé puisqu'il encaisse sa défaite sans trop sourcilier et, de toute manière, rien ne le dérange

plus à la fin de la partie. Si ce jeu requiert une bonne santé, il ne faudrait tout de même pas sous-estimer la part qu'y tient l'intelligence.

Les jeux délicatement sculptés dans l'ivoire chinois sont parmi les plus recherchés par les collectionneurs. Les sculpteurs de Canton les faisaient plus attrayants encore en les montant sur une sphère à l'intérieur de laquelle était sculptée une seconde sphère.

La plus grande réalisation est toutefois celle d'un génie inconnu qui sculpta un roi à l'image de Napoléon. Inutile de dire que ce jeu connut un succès immédiat en France. Dans l'esprit de l'Oriental, le second geste à poser fut évident: il sculpta les pièces adverses à l'image du roi anglais Georges III et elles se vendirent comme de petits pains chauds en Angleterre. Comme on en a à l'époque produit plusieurs exemplaires, ces jeux sont devenus articles de collection assez répandus.

Parmi les versions plus modernes: Lénine contre Russes blancs, Haïlé Sélassié contre Mussolini, Churchill contre Hitler.

Au VIIe siècle, l'empereur chinois Wen Ti vit par hasard des étrangers en train de jouer aux échecs; le jeu étant encore inconnu en Chine, sa curiosité fut excitée. Pleins de bonne volonté, les joueurs se mirent en frais d'expliquer comment on jouait. Mal leur en prit. Il aurait mieux valu pour eux qu'ils gardassent le silence car, lorsque l'un d'eux eut mentionné la pièce qu'on appelait l'empereur, ce dernier s'en montra bouleversé, fort bouleversé même. Comme il n'existait à l'époque qu'un empereur au monde et que cet empereur était lui-même, cela voulait dire que des étrangers manipulaient des images de lui-même. Il ne pouvait pas le tolérer! Si on veut régner sur un empire ordonné, impossible de tolérer un tel manque de respect, se dit-il. Alors, malgré la peine qu'il en ressentit, il fit son devoir; les joueurs d'échecs furent décapités! La morale de cette histoire est limpide: si vous jouez aux échecs et que s'amène un empereur chinois, dites-lui que vous jouez au bridge!

Des mollahs, sages de la religion musulmane, se penchèrent fort gravement sur le problème que pouvait constituer le jeu d'échecs, et ce n'est qu'après de longs et nombreux débats qu'ils décidèrent d'autoriser leurs fidèles à s'y adon-

ner, sans cependant leur donner liberté entière, car seuls pouvaient être agréés les jeux qui n'allaient pas à l'encontre du commandement qui interdit de reproduire des images. Les fabricants d'échecs de l'Islam créèrent un jeu qui respectait la tradition musulmane; les pièces ne ressemblaient donc à rien de ce qui existe dans le ciel ou ici-bas sur terre, sauf malheureusement à elles-mêmes. Si les autorités ne se sentaient pas concernées par le problème que posait un tel jeu, les joueurs, eux, devaient se débrouiller avec des pièces biscornues.

En toute honnêteté, reconnaissons que les chefs musulmans ne furent pas les seules autorités cléricales à mettre leur grain de sel dans l'histoire du jeu d'échecs. On note que, à travers l'histoire de l'Eglise chrétienne, les échecs ont été fort mal vus, voire bannis, à certaines époques, alors qu'un Juif du XVIe siècle ne pouvait jouer que le jour du sabbat et, encore, à la condition d'utiliser un jeu particulièrement désigné.

Les échecs peuvent même évoquer une forte ferveur nationaliste, si l'on en juge par ces lignes tirées d'un manuel d'échecs anglais de l'ère victorienne: "Les personnages doivent être selon le modèle Staunton. Par-dessus tout, vous devez éviter les pièces à la française—où la reine présente une tête ronde, à ruché, et les fous ont l'air aussi stupide et efféminé qu'elle—, les pièces les plus laides et les plus insignifiantes que puisse manier un étudiant du jeu d'échecs."

Comme on le constatera par nos photos, les jeux traditionnels sont très attrayants; on les acquiert d'ailleurs souvent plus comme ornements que pour en jouer. Les jeux de conception contemporaine sont faciles à obtenir, spécialement dans leur pays d'origine. Malheureusement, les jeux antiques, généralement plus intéressants, se font très rares et deviennent des objets de collection difficiles à dénicher.

Il ne semble pas exister actuellement de belles collections de jeux d'échecs antiques dans des musées publics; on n'y trouve que des jeux dont l'aspect bizarre les rend remarquables. De nombreux amateurs possèdent toutefois de vastes collections privées. Espérons qu'ils sauront les conserver intactes et nous retrouverons un jour ces jeux dans des musées où ils feront l'admiration du grand public.



Ya de la couleur  
dans sa douceur.

**Soyez dans le ton, fumez en couleur!**

La Belvedere est la cigarette au goût du jour.  
Elle satisfait subtilement. Vous fumez doux,  
oui, mais votre plaisir est complet.



**Les fumer, c'est les aimer.**

L'évolution du  
jeu depuis  
son inventeur  
hindou  
il y a 2 500 ans  
reflète  
les progrès  
de l'humanité,  
car il fait  
trionpher  
de plus en plus  
la froide raison  
sur la bouillante  
imagination

# Le jeu d'échecs

par Pierre Turgeon

Occidental menaçait la suprématie soviétique sur l'échiquier, ces comparaisons passionnées n'ont-elles pas fait perdre de vue le jeu lui-même, tel qu'il se pratique depuis près de 2 500 ans?

On attribue l'invention des échecs à Sissa, brahmane à la cour du roi hindou Balhait. Ce dernier, pour que ses sujets réagissent contre le fatalisme inhérent aux jeux de hasard, avait demandé aux sages du royaume de créer un jeu dont l'issue dépendrait de la prudence, de la connaissance et de la prévoyance de chacun des adversaires. Depuis ces temps reculés, l'histoire des échecs fut celle de la lutte de l'intelligence humaine contre la fatalité. Ainsi les Persans abolirent l'emploi des dés qui déterminaient le mouvement des pièces. Les Arabes, dont le chef spirituel Mahomet détestait les jeux de hasard, interdisent les paris. Ils furent également les premiers à produire des joueurs géniaux, dont Al-Suli qui étudia les principes généraux des ouvertures et des fins de partie. Suite page 8

Le récent match, à Reykjavik, en Islande, entre Bobby Fischer et Boris Spassky pour le titre de champion du monde aux échecs a suscité l'intérêt du grand public pour un jeu considéré jusque-là, surtout en Amérique, comme réservé aux intellectuels lunatiques et moroses. La publicité donnée au tournoi, tant par la presse écrite que par la télévision, a provoqué une augmentation de 125 p.c. dans les ventes de jeux et de manuels d'échecs; elle a conféré un sens politique à l'affrontement entre le Soviétique et l'Américain, certains chroniqueurs y voyant le symbole de la lutte entre deux civilisations et n'hésitant pas à comparer le match, par son intensité dramatique, aux séries finales de baseball ou de hockey. Inspirés sans doute par la personnalité détestable et séduisante à la fois de Fischer et par le fait que, pour la première fois depuis trente ans, un



Dans le monde, plus de 250,000 coiffeurs  
ont confiance en la Coloration de L'Oréal.  
Que dire de plus?

L'ORÉAL

250,000 COIFFEURS NE PEUVENT PAS SE TROMPER!



## Au diapason de votre époque... soulagée des douleurs menstruelles

Vous êtes toujours au diapason de votre temps et vous ne manquez jamais une occasion de vous amuser. Vous faites de la musique tous les jours sans exception. Jamais vous ne ralentissez votre rythme de vie. Même pas à cause des douleurs menstruelles. Comment? Grâce à MIDOL!

En effet, MIDOL\* vous offre:

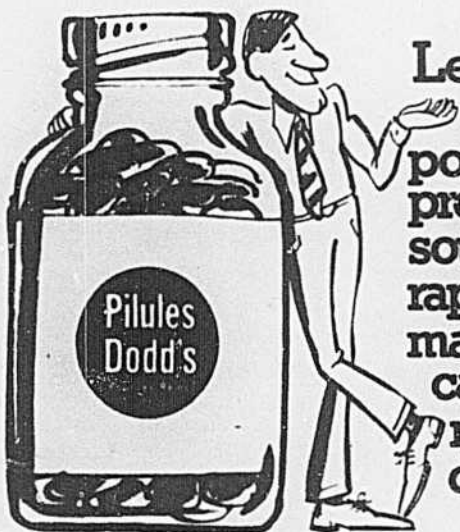
- Des ingrédients à action rapide qui SOULAGENT LES CRAMPES, CALMENT LES MAUX DE TÊTE et DE DOS.
- Une action d'ensemble qui vous aide à vous sentir gaie et pleine d'entrain pendant la période menstruelle pénible.

Soyez au diapason de votre époque. Tous les jours. Grâce à MIDOL!

\*Marque déposée

**BROCHURE GRATUITE** Une brochure illustrée de 32 pages, franche et révélatrice, intitulée "CE QUE LES FEMMES VEULENT SAVOIR". Elle explique, en langage simple et facile à comprendre, ce qu'est la menstruation, le problème physique le plus courant de la femme.

**PLUS** Une offre spéciale de présentation — un paquet format ordinaire de MIDOL à 68¢ pour seulement 25¢. Veuillez commander 4 semaines pour la livraison. Écrivez à Madame Helen Graham, C.P. 3000, Dép. 18 Aurora, Ontario.



Les pilules  
**Dodd's**  
pour les reins  
procurent un  
soulagement  
rapide du  
mal de dos  
causé par des  
malaises  
de la vessie.

## Dans la Préparation H une substance cicatrisante pour les hémorroïdes

Une substance cicatrisante exclusive provoque la rétraction des hémorroïdes et la cicatrisation des tissus.

Un grand institut de recherche vient de mettre au point une substance cicatrisante sans pareille pour la rétraction des hémorroïdes, le soulagement de la démangeaison et la cicatrisation des tissus.

Cette substance ne fait pas qu'apaiser les douleurs locales; dans nombre de cas, on a pu observer une rétraction notoire des hémorroïdes.

Mieux encore, l'effet cicatrisant du médicament s'est prolongé

durant plusieurs mois.

Cette substance aux effets si bienfaisants se nomme la Bio-Dyne; elle aide rapidement à la cicatrisation des cellules et stimule la croissance des tissus nouveaux.

La nouvelle Bio-Dyne est offerte soit en onguent, soit en suppositoires sous le nom de Préparation H. Elle est en vente dans toutes les bonnes pharmacies et s'accompagne de la mention: satisfaction ou remboursement.

Mais il appartenait à l'Europe où le jeu fut introduit par les Maures, de fixer les règles actuelles des échecs en dotant certaines pièces, la dame et les fous, d'une mobilité qui leur permettait de traverser l'échiquier d'un seul coup, à condition qu'elles ne rencontrent pas d'obstruction. Et c'est ainsi, en accord avec la propension générale de notre culture pour la rapidité d'exécution, que les parties d'échecs, auparavant très longues et exigeant jusqu'à 19 coups avant que les adversaires n'en viennent aux prises, purent se dérouler en moins d'une heure, et plus tard en moins de cinq minutes si les partenaires le désiraient.

En Europe, l'évolution du jeu ressemble étonnamment à celle de la civilisation en général. De l'époque moyenâgeuse, où une partie fournissait le prétexte du tête-à-tête d'un chevalier et d'une dame, où les troubadours s'arrangeaient pour perdre contre les nobles qui leur donnaient l'hospitalité, où les théologiens s'inquiétaient du fait qu'un joueur pouvait posséder plusieurs reines — ce qui poussait le roi dans le péché de polygamie —, on passe à l'esprit plus rationaliste de la Renaissance. Des maîtres comme Ruy Lopez, Paolo Boi développèrent la théorie stratégique tout en gagnant des fortunes auprès des rois européens. Une anecdote illustre bien à quel point les maîtres d'alors avaient reporté sur leurs prouesses toutes intellectuelles

les notions d'honneur chevaleresque: quand Boi perdit contre un nommé Salvio, il s'empoisonna.

Au XVIIIe siècle, les maîtres d'échecs désertèrent les palais aristocratiques où ils avaient affronté Louis XIII, le duc de Nemours, Catherine de Médicis, et s'installèrent, en même temps que les artistes, dans les cafés. C'est là, plus précisément au Café de la Régence, à Paris, que le jeune André Philidor s'illustra comme un des plus grands maîtres de tous les temps. Il resta invaincu jusqu'à sa mort, malgré les assauts répétés d'aspirants anglais, malgré les efforts désespérés de Jean-Jacques Rousseau qui aurait peut-être perdu la raison à force de se torturer les méninges pour triompher de Philidor si on ne lui avait offert un poste de secrétaire d'ambassade à Venise.

Au XIXe siècle, le romantisme ne se manifesta pas seulement dans les arts, mais également sur les échiquiers, par l'apparition de maîtres excentriques et fantasques, tel Alexandre Deschapelles qui prétendait avoir appris tous les secrets du jeu simplement en observant trois parties disputées dans les jardins du Palais-Royal; il refusait de rencontrer un adversaire sur un pied d'égalité et accordait toujours un avantage d'une pièce même aux plus forts joueurs. Les échecs eurent également leur poète maudit, en la personne de Louis Charles de La Bour-

donnais, qui mourut de faim à Londres, en 1840. Mais le héros romantique par excellence fut Paul Morphy, accouru des Etats-Unis pour se mesurer aux champions européens. Ce jeune homme génial fut tellement ébloui par les plaisirs de Paris qu'il se coucha à l'aube, quelques heures seulement avant le début de son match contre Harrwitz. Il arriva au Café de la Régence complètement épuisé, les oreilles encore bourdonnantes des flonflons des fêtes nocturnes. Il perdit les deux premières parties. Son adversaire, homme désespéré, prit alors son pouls et déclara à l'assistance: "Je crois que son coeur ne bat pas plus vite que s'il avait gagné!" Morphy sourit et répliqua: "Mon cher Harrwitz, vous n'obtiendrez plus jamais une seule victoire contre moi." Et cette prédiction se réalisa, non seulement à l'égard d'Harrwitz qui fut écrasé, mais aussi pour tous ceux qui, par la suite, se risquèrent contre Morphy qui ne se couchait jamais après minuit. Après son triomphe en

Suite page 10



Bobby Fischer alors qu'il est (ci-contre) champion junior des Etats-Unis. A Montréal, en 1964, lors d'une exhibition à l'université Sir George Williams, il joue 56 parties simultanées (ci-dessus). L'an dernier, il gagne six parties de suite (en haut) contre le Danois Bent Larsen, en semi-finale du championnat du monde.



# On parle beaucoup d'assurance automobile... mais pas toujours en connaissance de cause.

L'assurance automobile, voilà bien un sujet d'actualité. Les gens en parlent, entre eux. En discutent les problèmes. Se posent des questions. Et, ils ont beaucoup de mal à trouver les réponses.


Peut-être tout cela est-il un peu notre faute. Peut-être n'avons-nous pas, de notre côté, suffisamment parlé aux gens. Peut-être avons-nous négligé de leur donner les renseignements dont ils avaient besoin. Mais voilà, ce temps est passé. Aujourd'hui, nous voulons répondre aux questions. Sans même attendre qu'elles soient posées.

Pour commencer, nous avons rédigé une bro-

chure, en langue courante, simple. Elle explique ce qu'est l'assurance automobile, sous forme de questions et réponses. Exactement quarante-sept, toutes franches et directes. Cette brochure apporte des précisions sur le coût de l'assurance, le règlement des sinistres, l'assurance des jeunes conducteurs, la prise en charge des réparations et maints autres sujets d'intérêt général.

Nous avons voulu cette brochure aussi complète que possible. Mais s'il vous reste des questions, n'hésitez pas à les poser à votre courtier ou à la compagnie qui vous assure. En somme, plus l'assurance vous est familière, mieux vous saurez en tirer avantage.

**Parlez-nous.  
On est là pour ça.**



En plus de la brochure "L'assurance automobile—questions et réponses" nous en mettons à votre disposition une autre intitulée "L'assurance du foyer—questions et réponses". Demandez ci-dessous celle ou celles que vous désirez. Et ceci sans obligation de votre part; aucun démarcheur ne vous approchera.

Le Bureau d'Assurance du Canada  
Boîte postale 490, succursale H, Montréal (Québec)

L'assurance automobile—questions et réponses

L'assurance au foyer—questions et réponses

Nom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Ville \_\_\_\_\_ Province \_\_\_\_\_

P-7

**Le Bureau d'Assurance du Canada.**

Représente la plupart des compagnies d'assurances générales.



*Champion du monde des échecs en 1969 après sa victoire sur son compatriote Petrossian, le grand-maître russe Boris Spassky pointe (ci-contre) l'horloge avant de jouer son premier mouvement, lors d'un tournoi à Moscou; homme pondéré et calme, il aime prendre tout son temps pour mettre au point sa stratégie.*

Europe, où il fut acclamé par les foules et reçu par les familles royales, Morphy rentra chez lui, à La Nouvelle-Orléans, pour y poursuivre sa carrière d'avocat, interrompue pendant 5 ans. Mais ses compatriotes se méfièrent d'un pareil génie et personne ne lui offrit de causes à défendre; sa fiancée refusa de l'épouser sous prétexte qu'il était devenu un "simple joueur". L'esprit de Morphy ne résista pas à ces persécutions. On le vit errer solitaire dans les rues de la ville, arrêtant au passage de jolies femmes pour leur murmurer à l'oreille, non pas des obscénités, mais des phrases comme: "Je déplace mon cavalier de a3

à c4." Il mourut à 47 ans.

Le style romantique inspiré par Morphy et qui consistait à rechercher avant tout des coups brillants, des sacrifices spectaculaires entraînant des mats rapides, persista jusqu'à l'apparition du premier technicien des échecs, de celui qui appliqua systématiquement un esprit scientifique à la conduite du jeu: William Steinitz. Champion du monde en 1866, Steinitz conserva son titre durant 27 ans, même contre des adversaires possédant plus d'imagination que lui, à cause de son attitude purement objective, faisant fi des stratégies géniales qui ne reposaient pas sur une solide base positionnelle. C'est avec lui que les échecs arrivèrent vraiment à l'âge adulte, que la différence entre un amateur et un grand maître ne résida plus seulement dans l'intelligence et l'invention, mais dans la connaissance des milliers de parties déjà jouées, des variantes entraînant automatiquement la défaite ou la victoire. Un Bobby Fischer et un Boris

Spassky ont assimilé des centaines de manuels et ils ont ainsi appris à ne pas répéter les erreurs de leurs prédecesseurs.

Mais les possibilités d'innover, dans ces conditions, ne sont-elles pas épuisées, du moins pour les professionnels? La réponse à cette question est négative, bien entendu, sinon les échecs n'intéresseraient plus leurs adeptes, obligés de répéter des parties déjà consignées dans les manuels. Fischer et Spassky trouvent sans cesse de nouvelles combinaisons, et c'est précisément leur érudition qui leur permet d'éviter les sentiers battus. Et il semble que jamais l'humanité n'arrivera à jouer tous les coups possibles aux échecs. En effet une partie moyenne de 25 coups comporte  $10^{75}$  variations potentielles (c'est-à-dire le chiffre 1 suivi de 75 zéros). Voilà d'ailleurs pourquoi les cerveaux électroniques ne jouent que de façon médiocre, car même un ordinateur pouvant analyser 1 million de coups à la minute devrait prendre  $10^{69}$  secondes pour calcu-

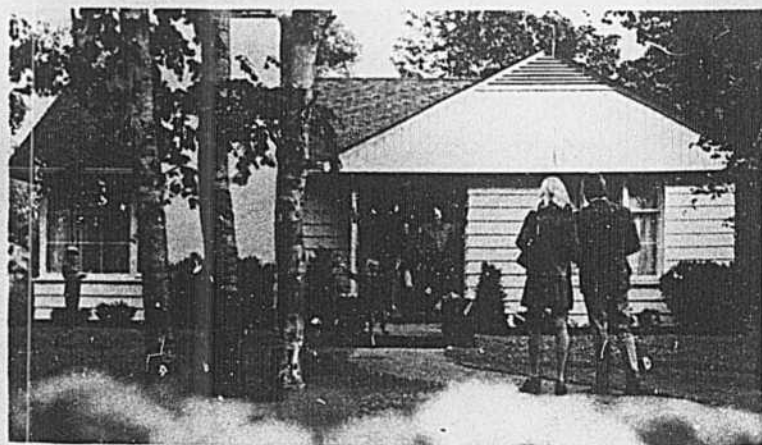


Dites adieu à la peinture d'extérieur

**Le REVÊTEMENT stelco** dure des années et des années et des années et des années et des années et des années mais ne coûte pas plus que les revêtements métalliques ordinaires.



Le revêtement Stelco, luxueux et inaltérable — car il est le seul qui soit fabriqué de tôle d'acier préfini Ultra-Stelcolour, rehausse la beauté et la valeur de votre maison.



Le revêtement Stelco offre tous les avantages que vous attendez d'un revêtement domiciliaire. Il est résistant, élégant, durable, économique. D'ailleurs, la Stelco le garantit pour 20 ans contre l'écaillage, le cloquage et le fendillement. En faut-il davantage pour vous convaincre que le revêtement Stelco durera indéfiniment et conservera toujours sa beauté?

Le revêtement Stelco est offert en sept magnifiques coloris et vous avez le choix du fini uni ou imitant le grain du bois. Panneaux horizontaux ou verticaux avec moulures spéciales assorties en acier préfini Ultra-Stelcolour.

Mais le plus beau, c'est que le revêtement Stelco ne coûte pas plus que les revêtements métalliques ordinaires. Demandez une estimation, et vous constaterez que le revêtement Stelco est le plus avantageux. Vous trouverez dans les Pages Jaunes de votre annuaire téléphonique le nom du concessionnaire de revêtements Stelco de votre région. Vous pouvez aussi écrire à Stelco, Service "S", Hamilton 23, Ontario.

**stelco**  
The Steel Company  
of Canada, Limited

ler l'ensemble d'une partie. Ce laps de temps est beaucoup trop long, puisque depuis la création du monde, voici environ 4 milliards et demi d'années, il ne s'est écoulé que 10<sup>18</sup> secondes.

On a beaucoup parlé, au cours du récent tournoi de Reykjavik, du mauvais caractère de Fischer. Mais ce dernier est doué d'une patience angélique comparé à certains joueurs du Moyen Age qui s'entre-tuaient à coups de pièces (lesquelles étaient particulièrement lourdes à l'époque), comparé à Napoléon qui trichait ouvertement, balayait l'échiquier du revers de la main en cas de défaite et, malgré tout son génie militaire, jouait si mal que ses généraux souffraient de migraine en cherchant à découvrir une façon de perdre contre leur maître. Quant aux implications politiques du récent tournoi, il ne s'agit encore là de rien de nouveau, si l'on pense à cet empereur chinois qui fit décapiter deux joueurs en apprenant que leur pièce maîtresse

se nommait "empereur" (depuis lors, on appelle le roi "général" en Chine); si l'on se rappelle aussi que les Persans, à cause d'une victoire sur l'échiquier contre les Indiens, se considérèrent comme les suzerains de ces derniers.

Mais le problème qui s'est davantage imposé au grand public étonné de la personnalité déconcertante de Fischer, lequel semble allier une grande puissance intellectuelle à une émotivité puérile, est celui des qualités nécessaires pour devenir grand maître international aux échecs. Une équipe de psychologues a publié récemment les résultats d'une série de tests adressés à de grands joueurs. Voici le résumé de cette enquête: un maître possède toujours un quotient intellectuel très élevé (celui de Fischer est de 184). Il démontre une faculté de penser logiquement et abstraitement nettement plus développée que chez le commun des mortels. Il doit jouir d'une grande confiance en soi. Ainsi Bogolyubov, qui répondait à

un adversaire lui demandant s'il préférerait jouer les blancs ou les noirs:

"Peu importe. Quand j'ai les blancs, je gagne parce que je commence. Quand j'ai les noirs, je gagne parce que je m'appelle Bogolyubov." De plus certaines qualités d'endurance physique et nerveuse sont indispensables, à cause de la fatigue engendrée par un tournoi. Les psychologues concluaient en faisant remarquer qu'en plus des analogies entre leurs structures et leur fonctionnement, les échecs, les mathématiques et la musique ont ceci de commun qu'on ne rencontre d'enfants prodiges que dans ces trois domaines.

Cependant les échecs n'offrent pas de l'intérêt seulement pour les maîtres, pour les "mordus" qui en font le but de leur existence, pour les génies qui, comme Pillsbury, peuvent jouer à l'aveugle (sans regarder les pièces) 16 parties simultanées, mais aussi pour tous les amateurs qui y trouvent un exercice aussi stimulant pour l'esprit que le sport pour le

corps. Ces amateurs, autrefois uniquement recrutés dans les couches supérieures de la société, se retrouvent maintenant, avec l'instruction universelle et obligatoire, dans tous les milieux. On compte 6 millions de joueurs inscrits dans différents clubs à travers le monde, dont la moitié en U.R.S.S. La popularité du jeu est tellement grande en Russie qu'un hebdomadaire uniquement consacré aux échecs y atteint un tirage de 100 000 exemplaires, qu'on enseigne maintenant les rudiments de la stratégie à la télévision et dans les écoles et que, d'après le système international de classification, 14 Soviétiques figurent parmi les 20 meilleurs joueurs du monde.

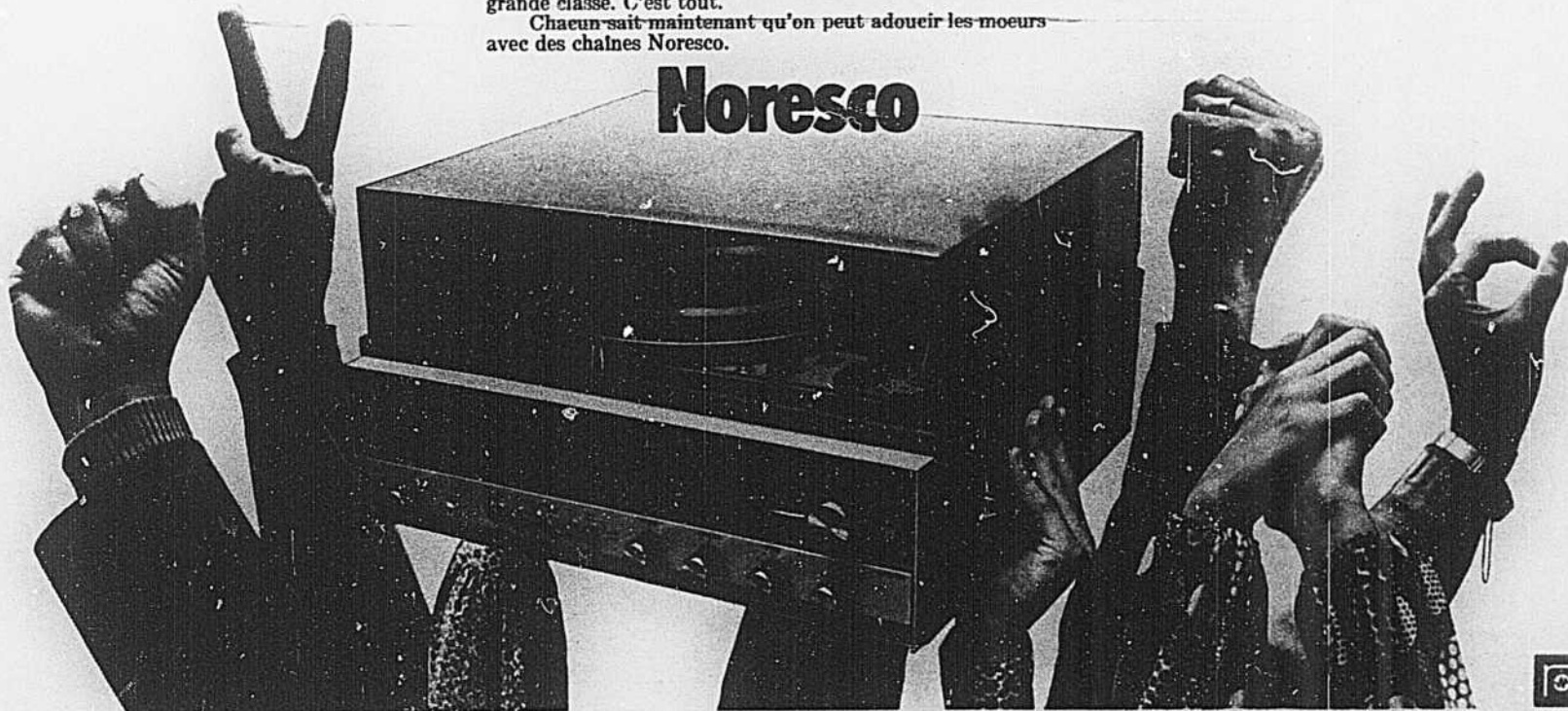
Et s'il est vrai que, comme l'écrivait Benjamin Franklin: "Les échecs sont plus qu'un simple amusement; ils fortifient et renforcent plusieurs qualités fondamentales de l'esprit; la vie elle-même forme une partie d'échecs, dans laquelle nous avons des points à gagner ou à perdre, un destin à

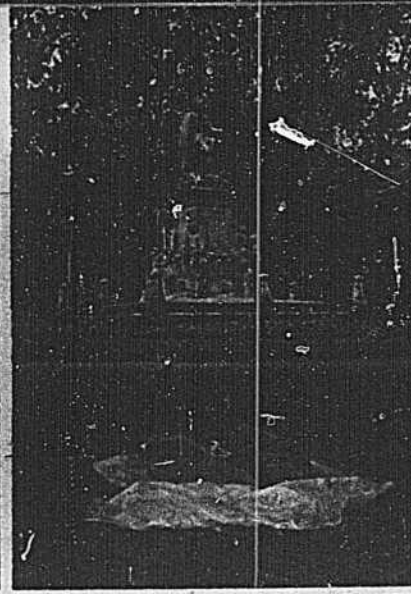
façonner qui dépend de nos propres décisions", si cette opinion contient une part de vérité, ne vaudrait-il pas la peine d'encourager cet exercice de l'intelligence au même titre que les sports pour lesquels on dépense des millions de dollars? Et peut-être qu'à force d'entraîner leur esprit à ce jeu, les futurs maîtres du Québec trouveraient de plus les ressources logiques et créatrices pour résoudre des problèmes "plus sérieux". Voilà en tout cas un argument à présenter à ceux pour qui le jeu est chose si futile qu'ils ne s'inquiéteraient jamais autrement du nombre ridiculement faible d'amateurs inscrits dans des clubs d'échecs à Montréal, où on n'en trouve officiellement que 265. Et une cinquantaine d'autres à travers le Québec. Et qui sait alors si dans 20 ans un Tremblay ou un Lapointe, en décrochant le championnat mondial sur l'échiquier, ne remplirait pas nos compatriotes d'une fierté aussi grande que s'il évoluait sur une patinoire? ●

## Pour adoucir les moeurs rien ne vaut une bonne chaîne...stéréo.

On en parle partout.  
Noresco, lui, parle peu des siennes: elles parlent d'elles-mêmes. A quoi bon inonder les gens sous un déluge de promesses intenables! Il suffit de vous dire ce dont nos chaînes stéréo sont capables: "Reproduire fidèlement la bonne musique."  
Elles ont pour noyau le meilleur des tourne-disques, celui de Dual, évidemment, et un block d'accord ultra-sensible AM /FM. S'ajoute à la chaîne un amplificateur puissant muni d'un système de codage pour la reproduction en quadraphonie.  
La chaîne aboutit sur deux ou quatre haut-parleurs de grande classe. C'est tout.  
Chacun sait maintenant qu'on peut adoucir les moeurs avec des chaînes Noresco.

# Noresco





**Texte et photos Daniel Fontigny**

Sex-shops à gogo, mini jupes, vie nocturne folichonne: de puritaine qu'elle était, toute la Hollande semble avoir, depuis deux ou trois ans, éclaté d'un grand rire libérateur. Après Paris et Londres, Amsterdam, capitale du pays de la reine Juliana, est devenue la ville européenne à la mode. Des touristes de toutes nationalités y affluent, remplissent les hôtels et s'agglutinent aux terrasses des cafés pour consommer les fameuses bières Amstel ou Heineken. La place principale d'Amsterdam, le Dam, est actuellement le rendez-vous des hippies qui s'y rassemblent, le jour, et la quittent au crépuscule pour aller camper sur les pelouses du parc Vondel que les autorités municipales amstellodamoises, compréhensives et préférant les voir là que dans la rue, ont mis à leur disposition. Plus nombreux qu'à Venise, les canaux, qu'enjambent un total de 650 ponts, sont sillonnés par une multitude de bateaux-mouches emportant leurs cargaisons de touristes le long des quais que bordent des maisons plusieurs fois centenaires. Le coup d'oeil est, malheureusement, souvent gâché par les rangées de voitures qui utilisent les quais comme parking. Il y a quelques années encore, avant que la ville ne place des barres de protection, 30 véhicules basculaient chaque semaine dans les canaux et s'en allaient flotter au fil du courant avant de sombrer dans

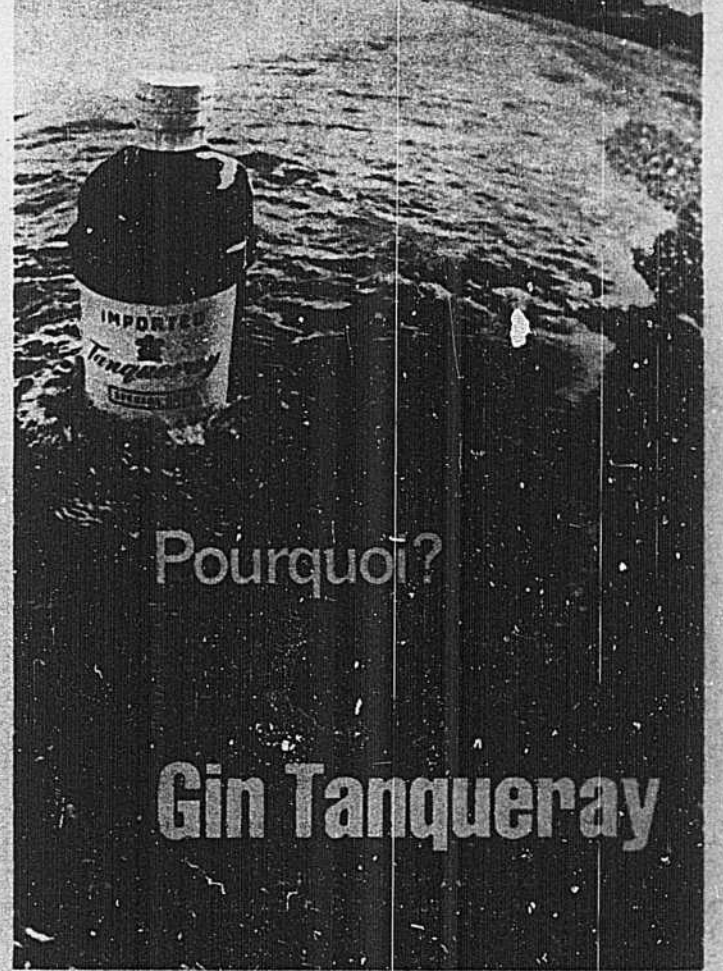
Suite page 14

Sur le Dam, comme au parc Vondel et dans les petites rues, les jeunes règnent un peu partout à Amsterdam, sous l'oeil indulgent des autorités hollandaises.



# Amsterdam l'ex-prude

La vogue Tanqueray monte comme une marée!



Pourquoi?

Gin Tanqueray

l'attache la plus inséparable au monde

Fixo-flex est la montre pour dames et messieurs tellement parfaite qu'elle ne sera jamais votre poterie. Elle vous donne toute la classe que vous avez toujours voulu offrir. Exigez-la.

**fixo-flex**



# La tête de l'emploi.

Pas étonnant que les coton-tiges Q-Tips® soient en tête de liste.



La tête des coton-tiges Q-Tips est extra-confortable. Elle est surmontée d'un coussinet de ouate exclusif.

De plus, grâce à leur forme effilée, les coton-tiges Q-Tips sont incomparables pour usage dans les oreilles ou entre les or-

teils ainsi que pour appliquer ou enlever le maquillage. Et le petit coussinet exclusif de ouate à chaque bout rend les coton-tiges Q-Tips idéals pour soigner les petites coupures et éraflures.

Choisissez les coton-tiges Q-Tips. Gardez-en dans votre chambre à coucher, dans la salle de bains, dans la chambre des enfants. Vous verrez que partout, ils ont la tête de l'emploi... toute douce.



Coussinet exclusif de ouate à chaque bout.

© Marque déposée



les eaux boueuses. "A présent, m'a dit presque fièrement la blonde hôtesses d'un bateau-mouche, ce nombre est tombé à deux."

Si Amsterdam a de quoi satisfaire les goûts culturels du touriste le plus difficile grâce, entre autres, au Rijkmuseum qui abrite les célèbres toiles de Rembrandt et de maîtres contemporains, la capitale hollandaise ne constitue pas l'endroit rêvé pour les amateurs de bonne chère. Un seul parmi ses restaurants jouit de l'approbation du difficile guide Michelin qui lui concède une étoile sur un maximum possible de trois. A défaut de spécialités hollandaises, on pourra toujours se consoler en choisissant un des restaurants indonésiens ou chinois qui abondent dans cette ville.

A part cette lacune dans le domaine de la gastronomie, Amsterdam ne manque pas de distractions nocturnes: ballets, concerts, théâtres, clubs de nuit, petits bars et, bien entendu, le fameux quartier réservé avec ses filles en vitrines qui vendent leurs charmes pour 30 ou 40 florins la demi-heure (\$10). Pendant qu'une patrouille de l'Armée du salut arpente ces rues en chantant des psaumes qui recommandent aux gens de penser à sauver leurs âmes, des clubs annoncent, à grands renforts d'enseignes lumineuses, des super-maxi-shows comprenant films pornographiques et exhibitions de partenaires en chair et en os.

Pour bien montrer que l'esprit traditionnellement puritain du Hollandais est maintenant chose du passé, et sans doute aussi pour attirer le touriste, les autorités d'Amsterdam ont même tenu à aller plus loin que la très libérale ville d'Hambourg, en Allemagne: elles ont fait ouvrir deux établissements où l'on peut, avec leur bénédiction et en toute quiétude, savourer les effets de la marijuana.



## Amsterdam l'ex-prude



### MAL DE DENTS A VOTRE DENTIER?

Un petit point enflammé sous le dentier peut vous causer la même douleur qu'un vrai mal de dents. C'est pourquoi tant de gens recourent à ORA-JEL, à l'action rapide et efficace. Procl'ez-vous-en aujourd'hui même et vous serez soulagé à coup sûr.

ora-jel® d

### Recette de beauté à domicile supprime les rides du visage

LA SUBSTANCE RÉGÉNÉRATRICE EXCLUSIVE DE CACTUS CRÈME® ATTÈNE LES RIDES... ADOUCE LA PEAU FLÉTRIE

La découverte d'un suc remarquable, extrait du cactus, dont les qualités nutritives et astringentes ont le pouvoir de rendre à votre peau, fraîcheur et beauté, permet maintenant d'obtenir un teint d'apparence jeune. Les rides s'effacent comme par enchantement lorsque l'Onctueux émollient de Cactus Crème pénètre en profondeur dans l'épiderme pour attaquer les rides où elles prennent naissance.

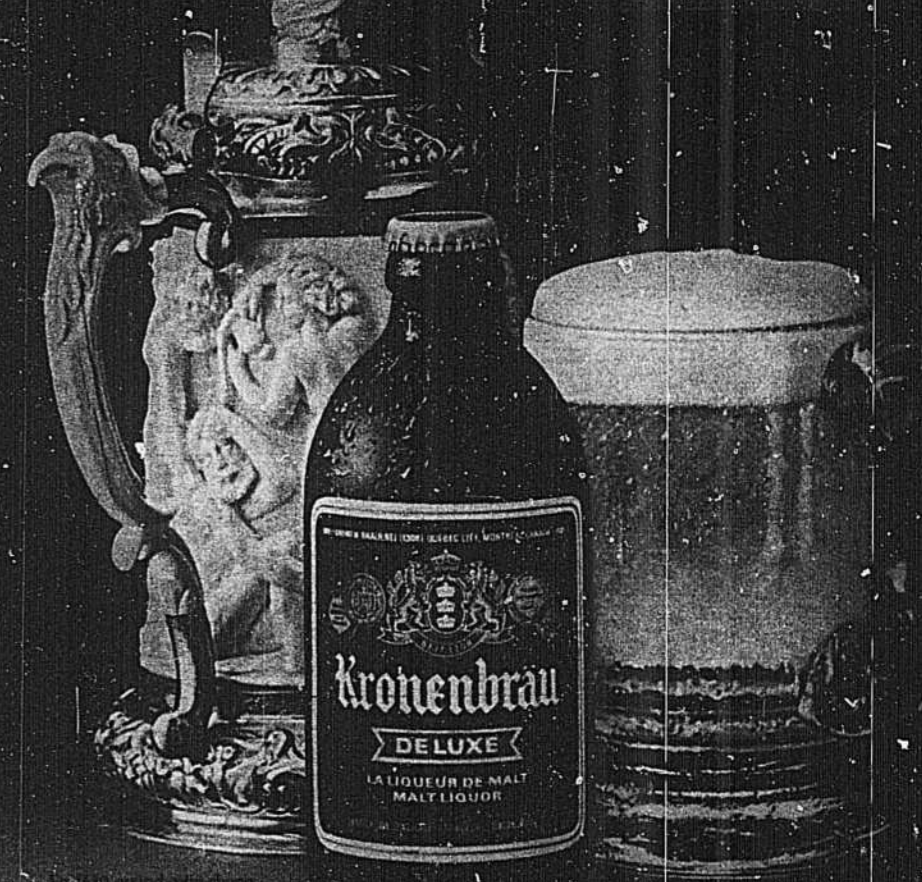
TÉMOIGNAGES D'USAGERS:  
"Pour la première fois depuis des années, j'ai le teint clair et d'apparence jeune."

"C'est bienfaisant sur ma peau — mes rides s'en vont!"  
"Malgré mon âge, ma peau réagit à votre crème! J'ai le teint plus reposé, moins parcheminé."

"Résultats sensationnels. Devrait être recommandé à tous les âges!"

Demandez à votre pharmacien ou esthéticienne de vous procurer un traitement Cactus Crème. Vous n'aurez plus qu'à assister, en spectatrice, à la métamorphose de votre épiderme qui deviendra doux et velouté.

## Kronenbrau DELUXE

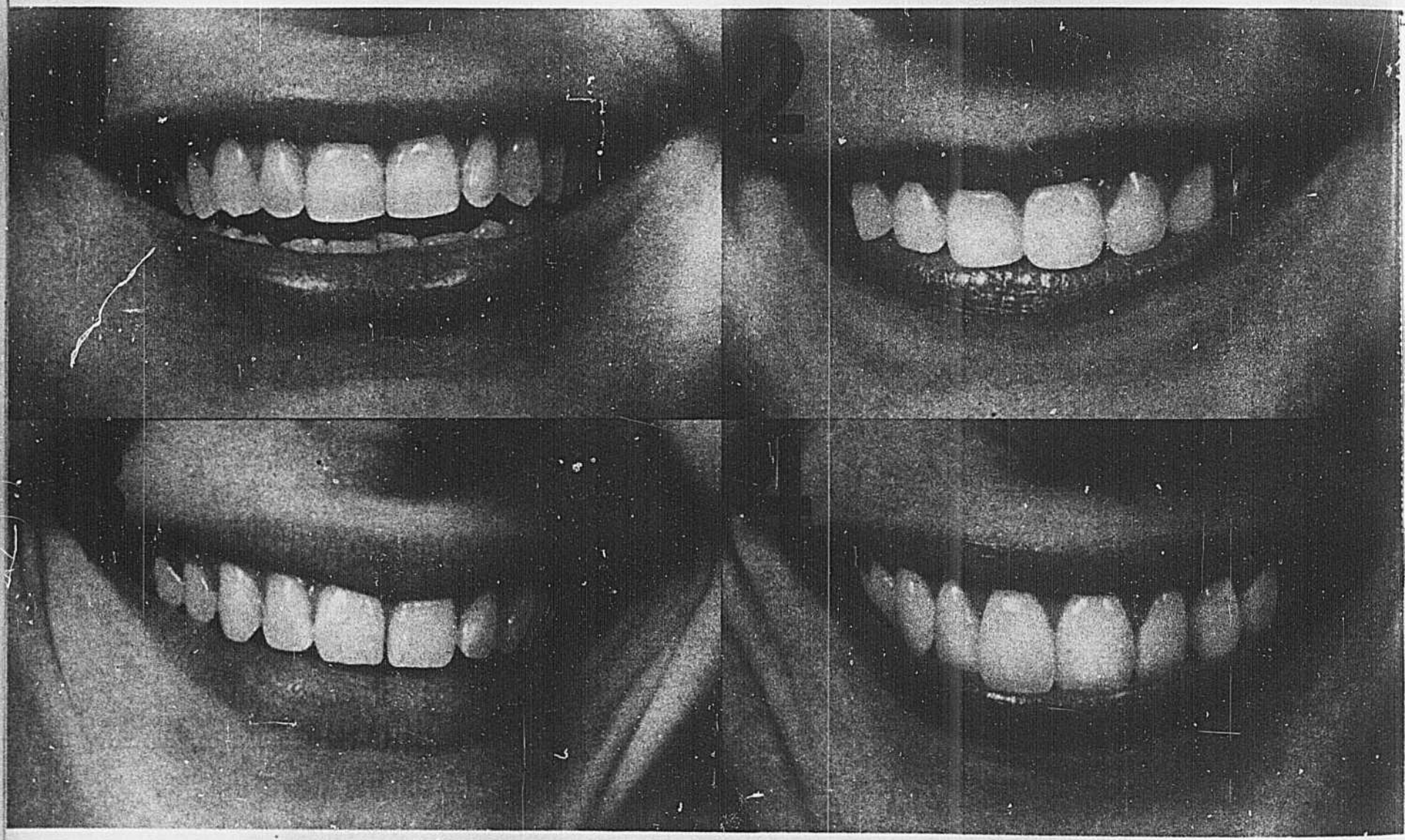


### Le chef-d'oeuvre des maîtres brasseurs

Aujourd'hui, Kronenbrau Deluxe n'est pas seulement une bière, c'est un art de vivre. Kronenbrau Deluxe est maintenant brassée avec les spécialités originales de la brasserie de 300 ans, dans un esprit de tradition et de savoir-faire qui n'a jamais varié. Tous ces éléments de qualité sont réunis dans un seul produit: Kronenbrau Deluxe.

DREI KRONEN BRÄUEREI, BREMEN, ALLEMAGNE

# ASSORTISSEZ LES S VOUS POURRIEZ C



Participez  
avec  
le  
rouge



Participez  
avec  
le nouveau  
vert

# SOURIRES CLOSE-UP. GAGNER \$10,000!

459, Qué.

**Vite! Profitez de ce coupon**

**15¢ de rabais sur le rouge ou le nouveau  
Close-up vert**



M. le Marchand. Pourvu que votre client ait échangé ce coupon UNIQUEMENT contre l'achat du rouge ou du nouveau vert, Lever Detergents Limited vous remboursera sa valeur nominale de 15¢ plus 3¢ pour les frais de manutention. Tout autre usage constitue une fraude. Lever Detergents Limited se réserve le droit de demander des preuves établissant l'achat de stocks suffisants pour couvrir le nombre de coupons remboursés. Valeur marchande: 1/20 de cent. Pour remboursement, veuillez envoyer vos coupons à: HERBERT A. WATTS LIMITED, B.P. 2140, TORONTO, ONTARIO. L'offre prend fin le 30 novembre 1972. Détails en face du No 36 sur la fiche de débit du coupon. 299



ette a le sourire  
N° \_\_\_\_\_

**CETTE  
ANNONCE  
NE SERA PAS  
REPÉTÉE ICI.  
FAITES  
VITE!**

## 10 deuxièmes prix de \$1,000 chacun!

**C'est amusant! C'est facile!** Choisissez pour chaque visage souriant sur la formule de participation (ci-dessus) un des sourires Close-up en gros plan.

Vous pourriez gagner le grand prix: \$10,000 comptant, sans impôt.  
Ou \$1,000, si vous êtes un des dix gagnants du deuxième prix.

**Faites vite! Participez immédiatement!** Suivez le règlement du concours, remplissez la formule de participation et envoyez-la nous, avec un des bouts du cartonnage Close-up...soit du rouge ou du nouveau Close-up vert à la menthe.

Il y a gros à gagner...et un fameux "sourire Close-up" à arborer.

Close-up contient deux agents de blanchiment et un rince-bouche.

Il rend vos dents blanches et votre haleine fraîche au possible.

Essayez Close-up et participez tout de suite à notre jeu.

### RÈGLEMENT:

1. Sur la formule de participation, inscrivez un chiffre (1, 2, 3 ou 4) sous chaque photo pour attribuer à chaque femme le sourire qui d'après vous lui appartient.
2. Faites parvenir votre formule de participation à Close-up, B.P. 752, Montréal 459, Qué., avec un des bouts du cartonnage du Close-up rouge ou vert (ou un fac-similé acceptable dessiné à la main).
3. Les finalistes seront choisis au hasard parmi les concurrents qui auront réussi à bien assortir les sourires.
4. Pour recevoir leur prix, les gagnants devront se conformer au règlement du concours et répondre correctement et dans un délai déterminé à une question d'arithmétique mettant leurs connaissances à l'épreuve. On s'entendra au préalable sur le moment le plus propice à cette épreuve.
5. Par le fait même de leur participation, les concurrents s'engagent à répondre à la (aux) question(s) par eux-mêmes sans l'aide du moindre procédé mécanique ou électronique. La décision des juges indépendants sera finale.
6. En participant, les concurrents permettent ipso facto l'utilisation de leur nom et lieu de résidence dans la publicité imprimée et sur les ondes.
7. Ni Lever Detergents ni l'entreprise qui agit comme jury indépendant ne peuvent être tenues responsables de la perte, du mauvais acheminement ou du retard dans le courrier de toute formule de participation.
8. Toute personne domiciliée au Canada peut participer au concours, à l'exclusion des employés et de la famille des employés de Lever Detergents Limited, de ses agents, de l'entreprise qui juge le concours et de toute partie travaillant à la mise au point, la production et la distribution de pièces pour le concours. Le concours est assujéti à toutes les lois fédérales et provinciales, et toutes les formules de participation doivent être oblitérées par la poste au plus tard le 31 octobre 1972, date de clôture du concours.
9. Une liste complète des gagnants pourra être consultée aux bureaux de l'entreprise indépendante qui juge le concours dans les 60 jours qui suivront la date officielle de clôture.
10. On n'engagera aucune correspondance avec les concurrents.

**Close-up rouge ou vert...le choix est clair.**



# Le Concours Five Roses en hommage à votre esprit créateur revient à la demande générale.

Vous serez peut-être cette année l'une des 100 heureuses personnes qui gagneront une machine à coudre Singer "Golden Touch & Sew" avec meuble et chaise.



1000 autres prix

Remplissez ce bon de participation au concours

## Le règlement du concours

1. Ce concours s'adresse à toute personne résidant au Canada et âgée de 18 ans et plus, à l'exception des employés de Catelli Ltée, et les membres de leurs familles immédiates, de ses compagnies affiliées et agences de publicité, de Singer Limited et ses détaillants, et de l'organisation indépendante des juges.

2. Pour participer, inscrivez en lettres moulées, vos nom, adresse, numéro de téléphone, ville et province sur le bon de participation ou sur un simple bout de papier de 3" x 5" et postez le tout avec l'étiquette de garantie ou fac-similé dessiné à la main et non reproduit mécaniquement de n'importe quel format de farine tout usage Five Roses à:

Concours farine Five Roses  
C.P. 6340  
Montréal 101, P.Q.

Vous pouvez participer aussi souvent que vous le désirez en ayant soin de poster séparément chaque bon de participation dans une enveloppe.

3. Il y aura 1,100 prix décernés, 100 premiers prix consistant chacun en une machine à coudre avec meuble "Golden Touch and Sew" de Singer, et 1,000 deuxièmes prix consistant chacun en un livre s'intitulant "Comment coudre les tricots d'aujourd'hui" de Singer. Tous les prix



## Concours farine Five Roses C.P. 6340, Montréal 101, P.Q.

Veillez trouver ci-joint une étiquette-garantie, ou un fac-similé raisonnable, découpée sur n'importe quel sac de farine tout usage Five Roses, pour me permettre de participer au "Concours Five Roses en hommage à votre esprit créateur".

Nom.....

EN LETTRES MOULÉES

Rue.....

EN LETTRES MOULÉES

Ville.....

Prov..... Tél.....

doivent être acceptés tels que décernés, sans aucune substitution. Un seul prix par famille dans chaque catégorie de prix.

4. Des noms seront pris au hasard parmi tous les bons de participation actuellement reçus avant midi le 15 décembre 1972. Les participants sélectionnés, afin de gagner, devront répondre correctement à une question d'habileté d'ordre arithmétique.

5. Ce concours se termine à minuit le 8 décembre 1972, et tous les bons de participation, pour être valides, devront être estampillés au plus tard le 10 décembre 1972 et actuellement reçus avant midi le 15 décembre 1972.

6. Tous les bons de participation deviennent la propriété de Catelli Ltée qui n'engagera aucune correspondance avec les participants, sauf les participants sélectionnés, mais se réserve le droit de publier les noms, adresses et photographies de gagnants. Toutes les décisions de Herbert A. Waits Contests Limited, l'organisation indépendante des juges de ce concours, seront sans appel.

7. Pour recevoir une liste des gagnants, envoyez une enveloppe affranchie et pré-adressée dans les 6 mois qui suivent la sélection du 15 décembre 1972 à: Liste des gagnants farine Five Roses, C.P. 6394, Montréal 101, P.Q.

8. Ce concours est sujet aux lois et règlements fédéraux, provinciaux et locaux.

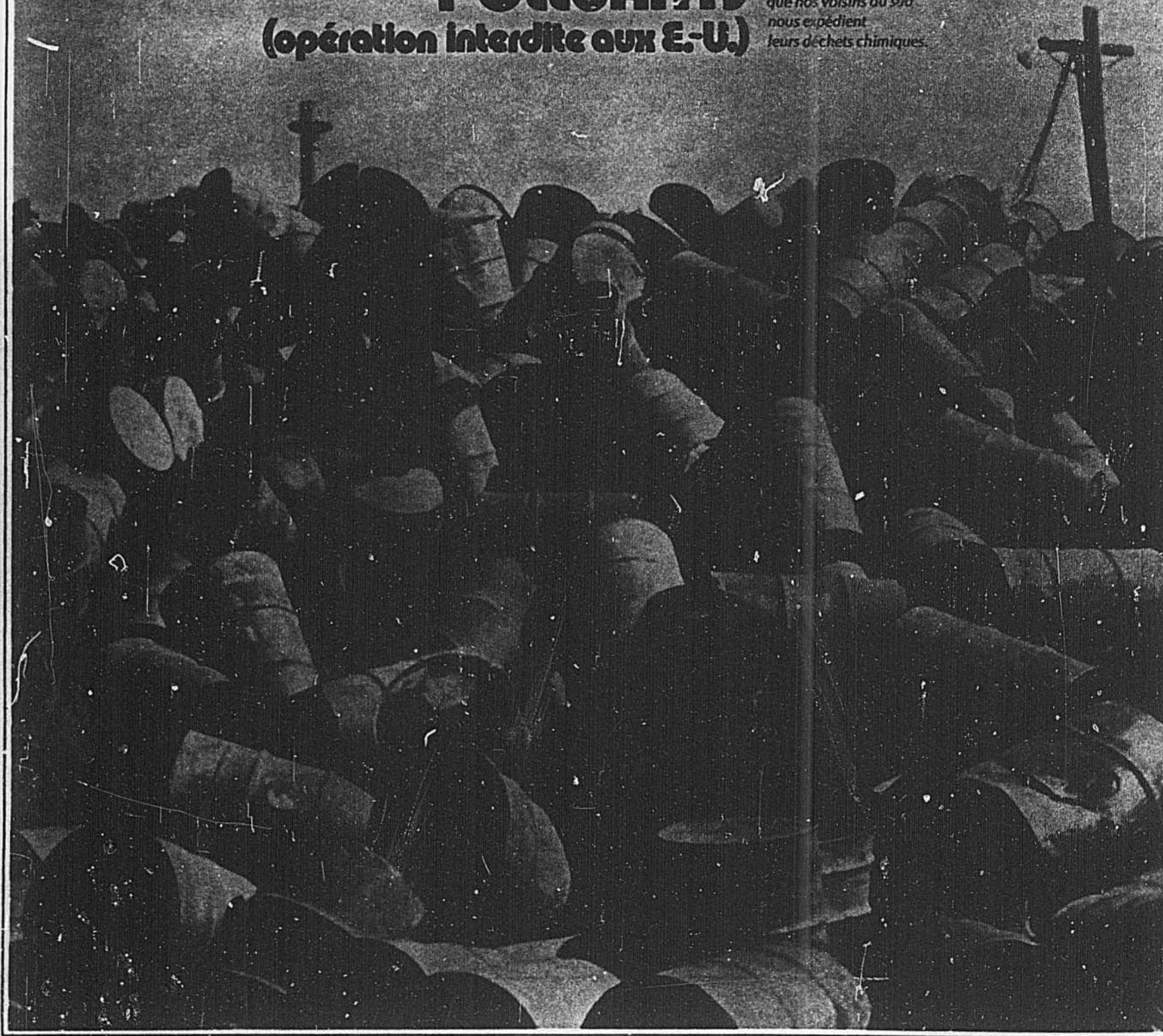
# C'EST DANS LA COUR DU VOISIN (Prelvac, en Abitibi) OU'UNE FIRME AMÉRICAINNE BRÛLE SES PRODUITS POLLUANTS (opération interdite aux E.-U.)

par Adèle Lauzon

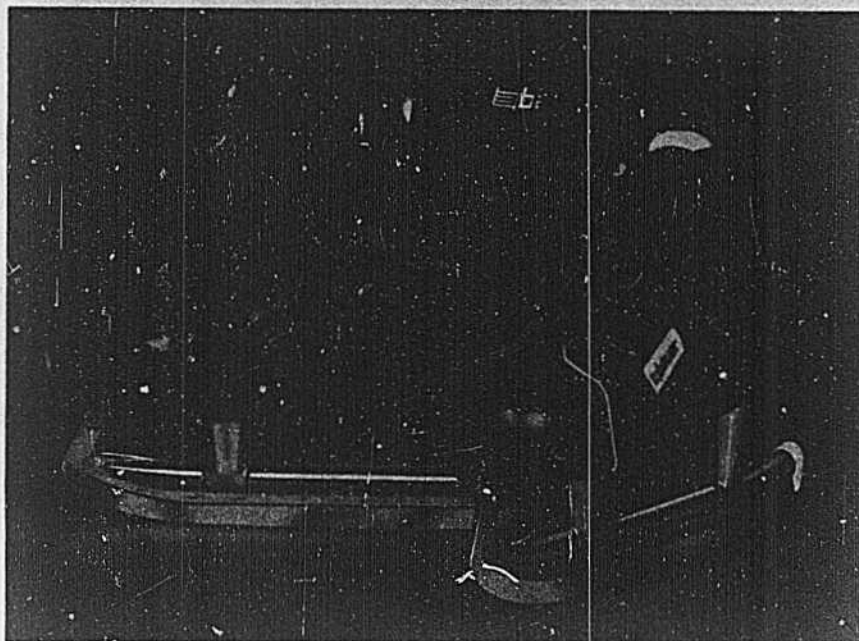
Grâce à la lutte patiente—et souvent presque désespérée—d'un petit groupe d'Abitibiens, il est désormais connu et prouvé qu'une entreprise d'outre-45 utilise un endroit du Québec comme dépotoir pour y brûler des déchets chimiques extrêmement polluants. Ces déchets sont amenés du New Jersey parce que la loi américaine contre la pollution interdit cette opération sur le territoire des États-Unis à cause de ses effets toxiques.

La preuve en a été faite à  
Suite page 22

C'est dans ces barils  
que nos voisins du sud  
nous expédient  
leurs déchets chimiques.



# BAUER VOUS PRÉSENTE EN AVANT-PREMIÈRE DES PATINS ENTIÈREMENT NOUVEAUX QU'IL EST IMPOSSIBLE DE LACER.



En effet, ils ne comportent pas de lacets mais des sangles à attache rapide Velcro.\*

Il suffit de glisser le pied dans la chaussure, de tirer sur la sangle et de la presser. En quelques secondes, vous voilà prêt à

de la LNH comme Garry Unger ont essayé ces nouveaux patins Bauer et ils en ont été enchantés.

Cette saison, ils sont à votre disposition chez le marchand Bauer de votre région.

Nous avons créé ces nouveaux patins parce que nous voulons faire du patinage un sport encore plus agréable qu'il ne l'est aujourd'hui. (Pas de laçage, pas de lacets cassés, pas d'énervement pour les entraîneurs des petits joueurs de hockey et pas de doigts gelés pour les pères qui doivent lacer de nombreuses

paires de patins.) Les nouveaux patins Bauer avec sangles Velcro sont si faciles à attacher que même un enfant de six ans peut les chausser en une minute.

Nous vous parlons de ces nouveaux patins parce qu'il s'agit d'une des nombreuses améliorations que nous nous efforçons constamment de réaliser.

L'année dernière, plus de 352 paires de patins "Supreme", les meilleurs de la gamme Bauer, ont été utilisés par les joueurs de la LNH et d'autres équipes professionnelles. Cette année, la paire de patins Bauer "Supreme" est plus légère de 10 onces et s'appelle "Supreme nylon".

Nous venons tout juste de créer de tout nouveaux patins pour gardiens de but, dotés d'une enveloppe extérieure de grande résistance aux chocs qui

recouvre la cheville afin d'assurer le maximum de protection.

Rendez-vous donc sans tarder chez le marchand d'articles de sport de votre localité afin de voir tous les modèles de patins Bauer. La saison du hockey

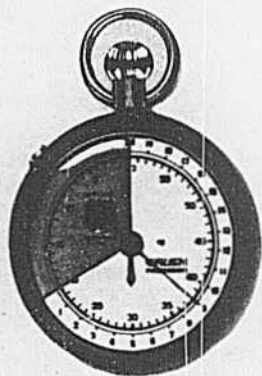
approche et Bauer est le nom à retenir quand il s'agit de patins.



**baauer** 

Greb Shoes Limited, Kitchener, Ont.

\*Marque déposée



patiner et vous bénéficiez toujours de tout le confort et de tout le soutien désirés.

La saison dernière, des joueurs



## BAUER: LES PATINS OFFICIELS DE LA LIGUE NATIONALE DE HOCKEY.



## Un nouveau plaisir: le martini Smirnoff

De la vodka Smirnoff. Un jet de soda. Une larme de lime. Et voilà. C'est un martini Smirnoff. Un martini plus léger. Plus subtil. Un délicieux prélude à une aventure nouvelle.

Un de ces après-midi de soleil, ou un de ces soirs lourds de chaleur, essayez un rafraîchissant martini Smirnoff.

La pureté de la Smirnoff, le pétilllement des bulles et le fin parfum de la lime seront pour vous une véritable révélation.

Foi de Smirnoff.

*Smirnoff*

discrète au goût... discrète à l'odorat



## PREISSAC



*Une fumée épaisse et noire se dégage et les retombées polluent toute la région environnante.*

Preissac, mais il a fallu six mois de plaintes et de protestations pour y arriver. Rien ne nous dit que le même abus n'est pas en train de se commettre en plusieurs autres lieux du Québec ou du Canada.

De plus, cet événement a fait ressortir l'impuissance presque totale de nos gouvernants à mettre un terme dès maintenant à l'activité de sociétés industrielles coupables de délits aussi graves pour la santé publique.

L'affaire de Preissac nous offre également un bel exemple de l'arrogance de certains intérêts américains envers le Canada. Au cours d'un entretien téléphonique, M. Charles Crauss, du Service anti-pollution relevant du procureur général du New Jersey, nous a affirmé, d'un ton empreint de la plus grande sincérité, que la société Scientific Chemicals se conforme en tous points aux lois de la république voisine. Cette société, spécialisée dans la destruction des déchets chimiques et la récupération des sous-produits utilisables, possède un matériel extrême-

ment moderne, qui lui permet de procéder sans le moindre danger, mais elle ne brûle jamais de déchets au New Jersey même puisque la loi l'interdit formellement.

M. Crauss, qui parlait avec cette affabilité et cette précision propres aux jeunes fonctionnaires américains de type "libéral", s'est montré aussi embarrassé que surpris de cette affaire dont il paraissait saisir les implications internationales: comment, en effet, notre population pourrait-elle ne pas se sentir outragée qu'une firme considérée comme respectable dans son propre pays vienne se livrer chez nous à des opérations dangereuses pour la santé publique?

Quelques minutes plus tard, le Dr Victor Goldbloom, ministre québécois de l'Environnement, rejoint lui aussi par téléphone, nous confirmait qu'il juge cette situation choquante et intolérable. Nous étions au 25 août, et le ministre venait de faire, à Radio-Nord, sa première déclaration sur cette affaire qui traîne depuis janvier dernier.

Durant notre conversation, le Dr Goldbloom a reconnu que la fumée dégagée par les déchets de Preissac est très toxique; il a confirmé la véracité de toute l'affaire telle qu'elle nous avait été exposée à deux reprises, en juillet et août, par les habitants de Preissac, Cadillac et Val-d'Or, et nous a

finalement expliqué la position du gouvernement face à la question.

Les gens de Preissac avaient déjà reçu leur juste part des problèmes socio-économiques de la région et du Québec. Ils ont vécu, au printemps 1971, l'expérience, fréquente en Abitibi, d'une fermeture de mine et du chômage qu'elle entraîne. La direction de la mine avait ajouté du piquant à l'événement en remettant à ses employés des chèques sans provisions en guise de dernière paie! L'action énergique du Syndicat des métallurgistes unis d'Amérique, auquel les mineurs étaient affiliés, obligea le gouvernement à intervenir, et l'affaire des chèques fut réglée. Quelques travailleurs demeurèrent à l'emploi de l'entreprise pour exécuter les tâches que nécessite toute fermeture de mine. Ce sont ces mineurs qui furent témoins, quelques semaines plus tard, de l'arrivée des premiers barils de déchets du New Jersey.

Le brûlage commença bientôt. L'acre fumée et la forte odeur qui s'en dégagent horrifièrent les citoyens de la région. On constata, de plus, des retombées de suie toxique sur la végétation, les rivières et les lacs avoisinants — dont le grand lac Preissac connu pour sa richesse en poisson —, qui mettaient en danger l'environnement.

C'est le représentant du syndicat, Antonio Bruno, qui porta plainte le premier auprès du bureau régional des Ressources naturelles, à Amos. Divers citoyens des environs, de plus en plus inquiets, firent de même. Sans résultat. Individus et groupes continuèrent toutefois de protester et de harceler soit le ministère des Ressources, soit celui de la Santé et des Affaires sociales, soit celui de l'Environnement. L'Echo de Val-d'Or publia également plusieurs articles sur le sujet.

A la suite de ces pressions, Québec a servi aux pollueurs plusieurs mises en demeure qui sont restées lettre morte. L'avant-dernière leur a été présentée au début de juin, et le brûlage a cessé alors pendant une semaine. D'après l'Echo, cette mise en demeure était sévère mais permettait à la Scientific Chemicals de brûler les résidus de cuivre déjà à Preissac afin d'éviter qu'ils ne se répandent dans l'eau et ne

causent des dégâts pires encore que ceux produits par le brûlage. Celui-ci a repris de plus belle ensuite.

La campagne de protestation s'est toutefois intensifiée quand M. Bruno a mis sur la piste le responsable d'un projet d'Initiatives locales en écologie, Michel Garand. Nous avons été mis au courant de l'affaire en juillet, au moment où elle paraissait en voie de solution. Le 24 août, un appel téléphonique de Val-d'Or nous apprit qu'un représentant des Affaires sociales se rendrait le lendemain à Preissac pour une nouvelle mise en demeure. M. Garand nous signala aussi avoir expédié, au nom du comité Croissance-Assainissement, des lettres à MM. Trudeau, Caouette, Stanfield, Bourassa, Lévesque et Loubier, leur demandant d'intervenir.

Les porte-parole du gouvernement auraient expliqué à M. Garand que leurs mises en demeure restent sans effet parce qu'en cas de refus d'obéir, elles permettent tout au plus — aux termes des lois actuelles — de poursuivre la Scientific Chemicals en justice et de lui faire imposer une amende de \$20 par jour. On comprend que, dans ces conditions, la compagnie ait pu se moquer des autorités.

Lors de notre conversation téléphonique avec le Dr Goldbloom, celui-ci ignorait encore exactement de quelle façon on procéderait pour mettre fin à l'activité de la société américaine.

"Nos conseillers juridiques et ceux du ministère des Affaires sociales sont en train de mettre cela au point, nous dit-il. Seule une nouvelle loi sur l'environnement (elle en sera à sa deuxième lecture, à la prochaine session) nous permettra d'agir directement et d'imposer des amendes de l'ordre de \$10 000 par jour. Je tiens à vous dire que nous utiliserons

Suite page 24

# Votre liquide à injection vous offre-t-il ces trois avantages?

**Nettoie-t-il?**

**Désodorise-t-il?**

**Calme-t-il l'irritation et réduit-il  
les risques d'infection?**

Si non, il vous faut Demure, un produit conçu spécialement pour remplir toutes ces fonctions.

Demure étant un liquide à injection, il est facile à préparer et à utiliser.

Le parfum de Demure est agréable, discret, parfaitement féminin et vous laisse toute fraîche.

Demure, un produit spécial pour un besoin spécial!



**Demure**  
liquide à  
injection vaginale  
nettoie  
désodorise

# Choisissez **PARIS PÂTÉ**

et servez  
un délice  
au coin du feu...



## GAUFRES MAISON

Placer sur un grand plateau votre gaufrier et tous les ingrédients nécessaires à la préparation des gaufres. Faire les gaufres et les servir avec des tranches de pâté de Foie Paris Pâté et de généreuses portions de beurre. Délicieux!

**QUALITÉ** sure... et **VARIÉTÉ**  
... qui ajoutent un cachet à tout repas collation ou pour vos invités. Dégustez un différent pâté à la viande Paris Pâté chaque jour! Pâté de foie—jambon—porc, boeuf & veau—veau, porc & poulet—cretons—pâté à sandwich.

### BROCHURE GRATUITE

Ecrivez-nous pour notre brochure GRATUITE, mettant en vedette un grand nombre de recettes pour préparer une variété de plats savoureux avec les pâtés à la viande Paris Pâté.

Envoyez vos nom et adresse à:  
Paris Pâté, Casier Postal 393  
Station O. Montréal 379, P.Q.

### VERIFIEZ SOUS LE COUVERCLE DES BOITES DE PARIS PÂTÉ

Votre prochaine boîte de Paris Pâté peut vous gagner un **radio transistor** ou un **ouvre-boîtes** automatique à votre choix. Des centaines de couvercles imprimés gagnants dans les 6 variétés de pâtés à la viande Paris Pâté.

Dégustez Paris Pâté aujourd'hui même—vérifiez l'intérieur du couvercle. Vous pouvez être gagnante.



Fiez-vous à la qualité,  
la variété et la délicieuse  
saveur de **PARIS PÂTÉ**

## PREISSAC

soigneusement l'affaire de Preissac pour perfectionner notre projet de loi, de façon qu'il ne comporte aucune faille qui puisse permettre à l'avenir des situations comme celle-là."

Cependant, devant la gravité de la situation et à cause des plaintes de plus en plus nombreuses venant de la région, le gouvernement comptait agir tout de suite, en se servant des moyens qu'il a pu élaborer dans le cadre des lois existantes. La mise en demeure signifiée le 24 août et signée par le sous-ministre des Affaires sociales constitue, contrairement aux précédentes, une ordonnance ministérielle. Elle donnait deux semaines à l'intimé pour se soumettre ou faire appel au ministre. Une ordonnance signée par le ministre lui-même est sans appel.

Si le ministre rejette l'appel et signe lui-même une nouvelle mise en demeure, la compagnie doit se soumettre, sous peine de poursuites pour refus d'obéir à une ordonnance ministérielle. L'offense sera plus grande mais il paraissait au ministre, à cette étape des procédures, qu'on ne pouvait encore espérer de très fortes sanctions.

Ce type de mise en demeure, qui permet au gouvernement d'exercer une plus forte pression morale sur cette compa-

gnie, a été rendu possible grâce à la collaboration du ministère des Affaires sociales. Dans le cadre de la loi sur l'hygiène publique, on a édicté, le 15 août, un règlement sur l'"état de nuisance publique" comportant un article spécial qui se rapporte aux déchets chimiques et permettant de promulguer au besoin une ordonnance ministérielle. Toutefois, bien qu'il s'agisse d'un règlement des Affaires sociales, l'ordonnance requerra l'approbation du ministre de l'Environnement quand elle portera sur les déchets chimiques. Le nouveau règlement permet donc à ce dernier d'intervenir dès maintenant, avant l'adoption de la loi qu'il prépare.

Dans l'affaire de Preissac, la Scientific Chemicals devra donc se soumettre ou entrer en guerre ouverte avec deux ministères à la fois. Si la question des sanctions demeure vague, la firme américaine ne pourra toutefois plus poursuivre son activité discrètement. Elle évitera peut-être des amendes considérables mais elle deviendra un pollueur public et une contrevenante à des ordonnances ministérielles. On pourra alors demander au procureur général du New Jersey ce qu'il pense des gestes posés par l'irréprochable Scientific Chemicals dans la cour du voisin...

Sans doute, là non plus il n'y aura pas de sanction mais, ainsi que le disait M. Crauss en exprimant ses regrets: "We have to collaborate on these things." Pour la "collaboration", ce sera aux autorités américaines de jouer...

Le Dr Goldbloom semble bien déterminé à tout mettre en oeuvre pour mettre un terme à la pollution à Preissac, mais beaucoup de mal y a déjà été fait. On raconte dans le pays que des vaches sont mortes de s'être nourries d'herbe croissant à proximité de la mine. Des gens ont dû vendre leur chalet au lac Preissac à cause des dépôts d'aspect répugnant

laissés sur la glace par les retombées du brûlage des déchets.

Même si les efforts du ministre suffisaient à hâter l'affaire et la mener à bonne fin, l'expérience de Preissac reste pleine d'enseignement et nous concerne tous. Il a tout de même fallu six mois de pressions répétées, et ce dans une région particulièrement sensibilisée à l'action sociale, avant de parvenir à un résultat.

Du côté fédéral, il n'existe pas, semble-t-il, de loi interdisant strictement l'importation de matières toxiques. Ayant écrit à un fonctionnaire d'Ottawa mêlé à la lutte contre la pollution, M. Garand s'est vu répondre qu'il serait en effet "intéressant de considérer la question". Cela laisse la porte ouverte et offre de fortes tentations aux sociétés américaines assujetties, elles, à des lois très sévères contre la pollution. Nous sommes peut-être menacés de dizaines et de centaines de Preissac.

Cette incroyable faiblesse des pouvoirs gouvernementaux est inquiétante, qu'il s'agisse d'entreprises américaines ou canadiennes. Preissac met en pleine lumière l'importance de la future loi sur l'environnement. Une loi qui ne prévoirait que des apparences de sanctions serait pire que tout.

L'environnement, l'écologie sont des mots à la mode, une mode qu'on assimile souvent aux hippies ou à quelque philosophie farfelue. Ceux qui sont victimes de la pollution, à Preissac et ailleurs, savent que c'est bien autre chose.

## PERSPECTIVES

est publié chaque semaine  
par Perspectives Inc.  
231 rue Saint-Jacques,  
Montréal

Président  
Jacques G. Francoeur  
Vice-président:  
Guy Gilbert  
Secrétaire  
J. Charles D'Amour

Trésorier  
Jean-Guy Faucher  
Directeur de la rédaction  
Pierre Gascon  
Président fondateur  
A.-F. Mercier

# Les grandes marques font les bonnes choses.

## Croquettes de bœuf

pour  
4 personnes

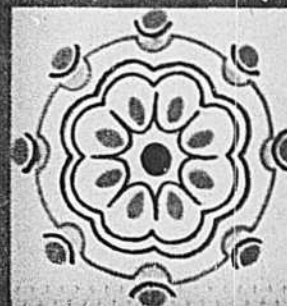


Frites dans l'huile d'arachide Planters, les croquettes de toutes sortes deviennent croustillantes et dorées sans se dessécher ni prendre le goût de l'huile. C'est que l'huile d'arachide Planters est fine, légère et pure; elle peut atteindre 420° F sans brûler ni fumer; elle ne communique pas de goût aux aliments. Essayez-la dans toute votre cuisine. Vous verrez: elle est vraiment bonne à tout faire.

2 t. de bœuf cuit, haché ou coupé menu  
¼ de t. d'oignon haché fin  
2 c. à soupe de persil haché  
¼ de t. de margarine Blue Bonnet  
¼ de t. de farine  
½ c. à thé de sel  
¼ de c. à thé de poivre  
1 t. de lait  
chapelure fine  
1 œuf  
2 c. à soupe d'eau  
Huile d'arachide Planters

Mélanger les trois premiers ingrédients. Fondre la margarine; ajouter farine, sel et poivre, cuire en remuant, à feu doux, jusqu'à ce que lièse et bouillonnant. Incorporer peu à peu le lait; amener à ébullition et cuire 1 min. en remuant. Ajouter le bœuf; refroidir au réfrigérateur. Façonner le mélange en 8 cônes ou cylindres; enrober de chapelure; tremper dans l'œuf battu

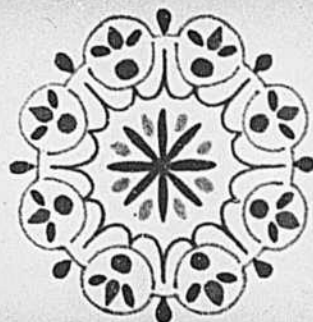
mélangé à l'eau; rouler de nouveau dans la chapelure. Cuire dans l'huile à 375° F, en grande friture, jusqu'à ce que les croquettes soient dorées (2 à 3 min.). Égoutter sur du papier absorbant. Servir avec sauce tomate ou sauce aux champignons.



Bonne à tout faire... l'huile d'arachide Planters.

## Êtes-vous gourmande?

Faites venir le livre de recettes "Petits plats et grandes recettes". 72 pages pleines de conseils, de menus et de recettes, dont celle publiée ici, et beaucoup d'illustrations en couleurs. Envoyez simplement 50c. à: Standard Brands Ltée, case postale 190, succursale Westmount, Montréal 215. Bonne cuisine et... bon appétit.



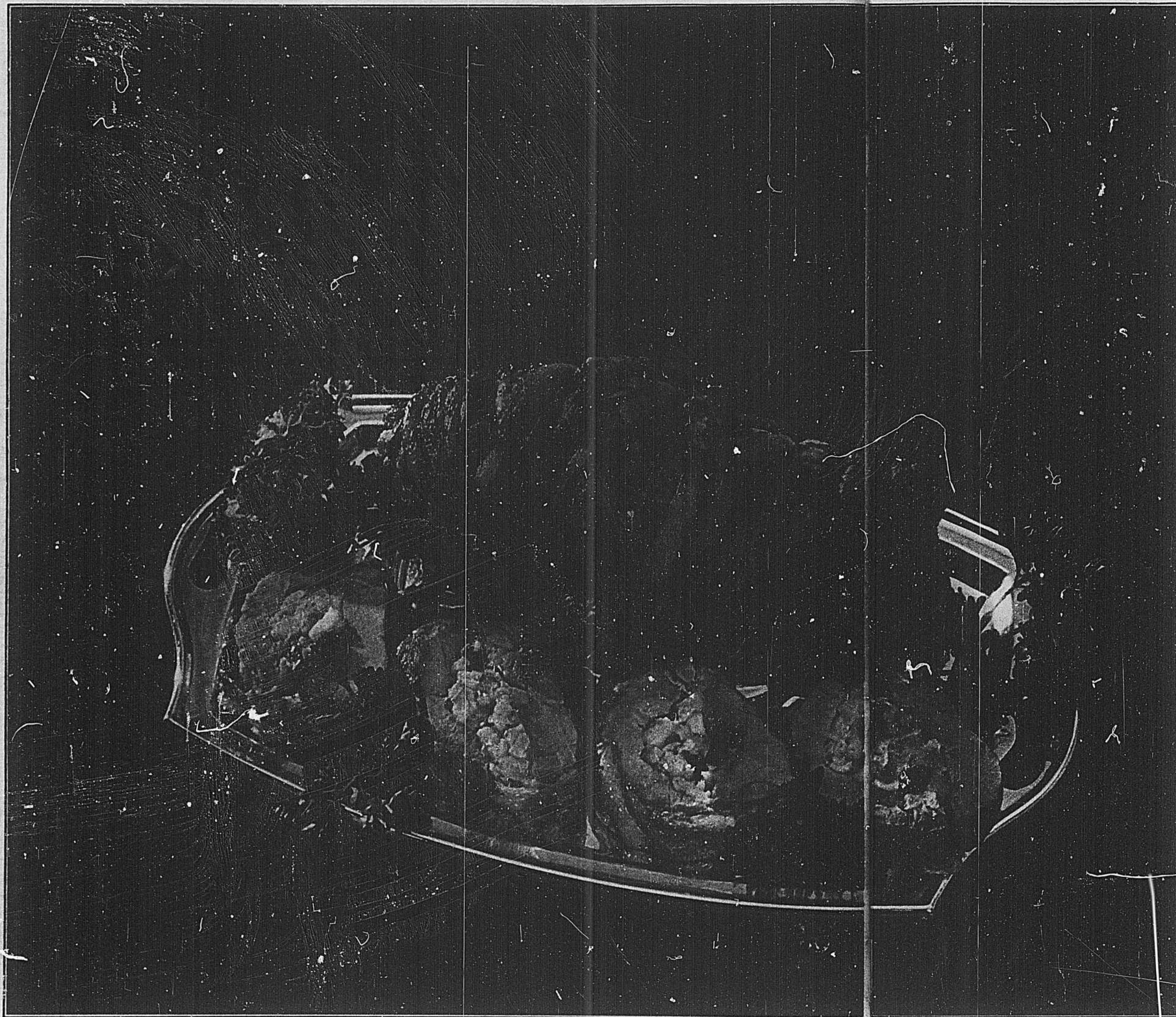
Faites confiance  
aux  
grandes marques.

Standard  
Brands  
Limitée

Planters  
Peanut  
Oil  
Huile  
d'Arachide

Blue  
Bonnet





Mettez-en  
de côté avec  
**Reynolds Wrap**  
format **GÉANT!**



**Reynolds  
Wrap**  
Plus que  
de la force

Beefeater, le "dry gin"  
le plus en demande au Québec



distillé et embouteillé à Londres  
si doux qu'il se prend pur

#### FILET DE PORC FARCI

2 filets de porc entiers  
(de ½ à ¾ de livre  
chacun)  
2 cuil. à table de beurre  
¼ de tasse de céleri  
haché (branches et  
feuilles)  
2 cuil. à table d'oignon  
haché  
2 cuil. à table de piment  
vert haché  
2 tasses de miettes de  
pain frais  
½ tasse de pomme  
hachée  
2 cuil. à table de gros  
raisins de Corinthe  
¾ de cuil. à thé de sel  
⅓ de cuil. à thé de  
poivre  
¼ de cuil. à thé  
d'assaisonnement à  
volailles  
⅓ de cuil. à thé de thym  
1 pincée de muscade  
4 tranches de bacon

#### POT-AU-FEU AU PORC

2 livres d'épaule de porc  
Eau bouillante  
1 livre de lard sa.é, en 6  
morceaux  
6 clous de girofle  
6 oignons moyens  
6 carottes moyennes  
1 petit navet, coupé en 6  
pointes  
6 pommes de terre  
moyennes, coupées en  
deux  
1½ cuil. à thé de sel  
½ cuil. à thé de poivre  
1 chou moyen, coupé en  
6 pointes  
Moutarde forte

**Chauffer** le four à 325°. Avoir sous la main une rôtissoire munie d'une grille. Fendre presque complètement les filets en deux, en longueur, de façon à pouvoir les ouvrir et les mettre à plat sur la table. Les ouvrir et les marteler, avec un rouleau à pâte, pour les amincir un peu.

**Faire fondre** le beurre dans une poêle épaisse. Ajouter le céleri, l'oignon et le piment vert et cuire à feu doux, en brassant, pendant 5 minutes. Ajouter les miettes de pain et continuer la cuisson, en brassant, jusqu'à ce que ces dernières soient légèrement brunies. Retirer du feu et ajouter pomme, raisins, sel, poivre, assaisonnement à volailles, thym et muscade.

**Couvrir** l'un des filets de la préparation. Disposer l'autre filet dessus et envelopper des tranches de bacon. Ficeler le tout solidement.

**Mettre** dans la rôtissoire et faire rôtir 1½ heure ou jusqu'à ce que la viande soit très tendre et parfaitement cuite. (De 4 à 6 portions)

**Mettre** le morceau d'épaule de porc dans une grande marmite. Ajouter de l'eau bouillante pour couvrir la viande. Couvrir hermétiquement et faire mijoter 1 heure.

**Tourner** le morceau de viande et ajouter le lard salé. Faire mijoter 1 heure. Piquer un clou de girofle dans chaque oignon; ajouter, à la viande, les oignons, les carottes, le navet et les pommes de terre. Saupoudrer de la plus grande partie du sel et du poivre.

**Disposer** le chou sur les autres légumes, saupoudrer de ce qui reste de sel et de poivre et couvrir. Chauffer de nouveau jusqu'à ébullition, baisser le feu et faire mijoter 30 minutes ou jusqu'à ce que tous les légumes soient tendres.

**Trancher** l'épaule de porc et disposer les tranches au centre d'un grand plat de service. Retirer les légumes et le lard salé du bouillon, et arranger le tout autour de la viande. Servir dans des assiettes creuses, en mettant un peu du bouillon sur chaque portion, avec la moutarde. (6 portions)

**Porc  
salut!**

## LONGF. DE PORC A LA MOUTARDE

4 livres de longe de porc  
¼ de tasse de moutarde  
de Dijon  
2 cuil. à thé de raifort,  
égoutté  
1 cuil. à thé de pâte  
d'anchois  
½ tasse de chapelure  
fine  
Eau bouillante

Disposer le morceau de viande sur une grille, dans une rôtissoire. Mêler moutarde, raifort et pâte d'anchois et couvrir la longe, y compris les bouts, du mélange. Presser la chapelure dans le mélange, uniformément. Laisser reposer 2 heures à la température de la pièce. Chauffer le four à 325°.

Faire rôtir la viande au four pendant 1 heure. Mettre un peu d'eau bouillante dans la rôtissoire (juste assez pour en couvrir le fond; ne pas lui laisser toucher la viande), et continuer la cuisson jusqu'à ce qu'un thermomètre à viande indique 185°. (Il faut, en tout, environ 3 heures de cuisson.) Ajouter un peu d'eau bouillante si la rôtissoire devient sèche.

## JAMBON GLACÉ ET ROULÉ

1 morceau de 3 livres de  
soc de porc roulé et  
fumé (cottage roll)  
3 tasses d'eau bouillante  
1 feuille de laurier  
6 clous de girofle  
1 gousse d'ail, broyée  
3 grosses pommes à  
cuire  
½ tasse de gelée de  
groseille rouge  
2 cuil. à table de raifort

Mettre le morceau de porc dans une marmite et ajouter l'eau bouillante, le laurier, les clous de girofle et l'ail. Couvrir et faire mijoter doucement 1½ heure ou jusqu'à ce que la viande soit tendre. Tourner la viande à quelques reprises pendant ce temps.

Chauffer le four à 425°. Retirer la viande de l'eau et la

débarrasser, s'il y a lieu, de son enveloppe. La mettre dans un plat à cuire de 13 x 9½ x 2 pouces, graissé.

Evider les pommes, sans les peler, et les couper en rondelles épaisses. Les disposer autour de la viande, en une seule couche. Mêler la gelée et le raifort et couvrir la viande et les pommes du mélange.

Cuire au four environ 15 minutes ou jusqu'à ce que les pommes soient tendres. Arroser du jus de cuisson à quelques reprises pendant ce temps. (6 portions)

## CÔTELETTES DE PORC AUX OIGNONS

4 côtelettes d'épaule de  
porc  
2 cuil. à table de farine  
1½ cuil. à thé de sel  
2 livres d'oignons, en  
lamelles (environ 5  
tasses)  
¼ de cuil. à thé de  
poivre  
1 cuil. à thé de sauge  
½ tasse d'eau

Enlever des côtelettes tout excès de gras. Mettre quelques petits morceaux de ce gras dans une poêle épaisse et chauffer pour la bien graisser. Jeter les morceaux.

Saupoudrer les côtelettes de la farine. Les mettre dans la poêle très chaude et les bien brunir des deux côtés. Saupoudrer d'environ la moitié du sel. Retirer de la poêle et garder bien chaud.

Mettre les oignons dans la poêle et les cuire à feu doux jusqu'à ce qu'ils soient ramollis et légèrement brunis. Saupoudrer de ce qui reste de sel, du poivre et de la sauge. Ajouter l'eau. Mettre les côtelettes sur les oignons, couvrir hermétiquement et faire mijoter environ 1 heure ou jusqu'à ce que les côtelettes soient très tendres. (4 portions) ●

# SYNTONISEZ

# Libby's

# 50 TÉLÉCOULEURS RCA À GAGNER

Ne serait-ce pas merveilleux d'avoir un télécouleur RCA de 22" avec pleine garantie d'un an et entretien gratuit? C'est possible, si vous syntonisez Libby's. Vous pouvez participer aussi souvent que vous le désirez au concours-télécouleur Libby's. C'est simple: vous achetez n'importe lequel des bons produits Libby's (Fèves au lard Brun-Foncé, légumes, spaghetti en boîte, Alpha-getti, jus, fruits, condiments et autres), écrivez vos noms et adresse sur l'étiquette et faites-la parvenir à Libby's. Vous pouvez magasiner en couleurs avec Libby's... vous aurez plein de bonnes choses à manger et la possibilité de gagner un télécouleur RCA de 22" Libby's en offre 50... Syntonisez Libby's dès maintenant!



## RÈGLEMENTS

### COMMENT PARTICIPER AU CONCOURS

1. Inscrivez vos nom et adresse au verso d'une étiquette Libby, McNeill & Libby, ou sur un feu-semblé original dessiné à la main (et non reproduit par un moyen mécanique) et envoyez à:

Concours-télécouleur Libby's  
Boîte postale 8100, Toronto 1 (Ontario)

Vous pouvez participer au concours autant de fois que vous le désirez en postant chaque envoi séparément. Les envois devront être postés le 30 octobre au plus tard, la date d'oblitération par le poste faisant foi, et nous parvenir le, ou avant le 5 novembre 1972.

2. Les envois reçus de participants seront soumis à un tirage au sort par la compagnie Herbert A. Watts Contests Limited, organisme indépendant chargé de présider au concours. Afin de gagner, les participants choisis devront d'abord répondre par le poste, correctement et dans le délai indiqué, à une question d'intérêt général. Il ne sera attribué qu'un prix par famille.

3. Cinquante prix seront décernés et chacun consistera en un télécouleur couleur RCA de 22 pouces, modèle CCD 651, avec pleine garantie d'un an et entretien gratuit.

4. Le concours est ouvert à toutes les personnes résidant au Canada, à l'exception des employés de la compagnie Libby, McNeill & Libby of Canada Limited, de son agence de publicité, de

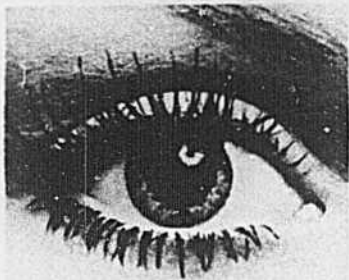
l'organisme indépendant qui préside le concours et des parents desdits employés. Le concours est assujéti aux règlements fédéraux et provinciaux.

5. Les participants s'engagent à respecter le règlement et les décisions des juges et consentent à ce que leur nom et leur photo soient utilisés à des fins publicitaires s'ils gagnent l'un des prix offerts.

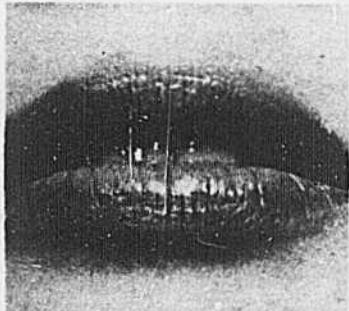
Magasinez  
en couleurs,  
avec Libby's

# Libby's

# 3 FAÇONS D'ENVISAGER L'AUTOMNE



1. Rehaussez votre regard de faux cils soyeux.



2. Colorez vos lèvres d'un rouge vibrant.



3. Ayez une allure féminine, calme. De la sérénité.

La sérénité, c'est un état d'esprit basé sur l'assurance. Chaque jour du mois. Si vous prenez les tampons Tampax, vous savez ce que c'est. Ils vous protègent confortablement pendant toutes vos règles. Les tampons Tampax se gonflent dans trois directions pour une protection digne de confiance. Voilà d'où viennent votre assurance, votre calme et votre sérénité.

Ce qui compte pour nous: votre protection.



CONÇUS PAR UN MÉDECIN  
DES MILLIONS DE FEMMES LES UTILISENT

LES TAMPONS TAMPAX SONT FABRIQUÉS EXCLUSIVEMENT PAR CANADIAN TAMPAX CORPORATION LTD., BARRIE, ONTARIO



La semaine prochaine

# coups de

Entre deux voyages

Daniel Fontigny revient d'Amsterdam (page 12), l'oeil vif et tout guilleret.

— C'est quand même un beau métier, pigiste, toujours en voyage!

— Comment, toujours!

— Ne vous fâchez pas!

— C'est absolument faux!

— Bon, bon, vous ne voyagez jamais . . .

— Si, je voyage, de temps en temps. Et généralement dans des conditions qui ne sont pas faciles. Cette fois-ci, par contre, ç'a été bien, des portes se sont ouvertes . . .

— A vous lire, on croirait que vous êtes allé à Amsterdam pour vous dévergondé . . .

— Ah oui?

— Oui, oui!

— Evidemment, bien sûr, il est vrai que le dévergondage m'intéresse un peu. Tout ce qui sort de l'ordinaire m'attire.

— Comme les fameux musées d'Amsterdam . . .

— Les musées, oui, je sais qu'ils existent! J'ai vu quand même le musée de Madame Tussaud, qui est une sorte de musée Grévin . . .

— Mais les grands maîtres?

— Oui, bien sûr, les grands maîtres . . . Remarquez que



Daniel Fontigny

j'en avais déjà vus pas mal! Et puis, je n'ai pas eu tellement le temps, n'ayant passé que trois jours à Amsterdam.

— Juste le temps de vous dévergondé un peu . . .

— Ecoutez! Bon, eh bien j'avoue! Mais enfin, je m'étais quand même dévergondé avant, que diable! Je ne vois pas . . .

— Vous repartez bientôt?

— Ah oui? Première nouvelle!

— Pourtant, quand on est pigiste . . .

— Quand on est pigiste, mon cher Monsieur, on a toujours des voyages plein la tête, mais les poches vides, le plus souvent. Alors, le prochain voyage vous savez . . .

— Et en attendant?

— En attendant? Je trime . . .

M. Roland Paradis



"ANSODENT  
conserve l'aspect naturel  
de mes dents".

L'action mousseuse et effervescente d'Ansodent débarrasse complètement des taches et particules d'aliments et redonne aux dents leur aspect naturel.

Ceux qui s'en servent le savent:  
Ansodent nettoie vraiment!  
Essayez-le!



Constipé?  
**FEEN-A-MINT**  
AGIT VRAIMENT

Feen-a-mint c'est l'un des meilleurs moyens de soulager l'irrégularité occasionnelle. Feen-a-mint c'est une gomme laxative d'une agréable saveur rafraîchissante de menthe. Mâchez Feen-a-mint, une gomme laxative à la fois facile à prendre et efficace, qui aide à soulager cette désagréable sensation de lourdeur qui accompagne si souvent l'irrégularité. Gardez-en toujours sous la main. Achetez Feen-a-mint aujourd'hui même. Pourquoi endurer l'irrégularité? Mâchez Feen-a-mint.



**MAL DE DENT**

Enrayez la douleur rapidement—  
et pour longtemps! Faites comme  
des millions de gens. Ne souffrez  
plus: employez Ora-jel. Vous  
appliquez: soulagement  
instantané!

**ora-jel**

**50 TIMBRES D'ASIE**



Offre spéciale: 50 différents timbres  
d'Asie d'une valeur de \$1.50 — Seulement 10¢

Superbe collection de timbres du Japon, Ceylan, Iran, Indonésie, Inde, Pakistan, Philippines, Hong-Kong et autres pays asiatiques. Aussi catalogue et approbation de choix. Service rapide. Le tout: 10¢.

**LOUIS ARPIN** C.P. 240P  
Philipsburg, Qué.

**DU SOUFFLE!**

Cela fait un peu plus  
de dix ans que

Guy Fournier signe  
chaque semaine

une chronique humoristique  
dans Perspectives.

Il a donc dépassé le  
chiffre des 500.

C'est ce qui s'appelle  
avoir du souffle!

A votre droite, s.v.p.



# ouvrier

Solution pacifique

pas attaché votre ceinture de sécurité ou que la portière est mal fermée, et dont les pare-chocs résistent à des chocs de plus en plus puissants? D'ici trois ou quatre ans, il faudra faire des efforts inouïs pour mourir accidentellement.

L'embourbement graduel des Américains dans la guerre du Viet-nam le rassérêna. Moi aussi. Les hostilités comblaient le vide creusé par l'offensive fructueuse de Nader. Pendant ce temps, les maladies du coeur, le cancer, les suicides continueraient de décimer la population et, de notre vivant, nous verrions le jour où, faute de bras, la mainmise des Etats-Unis sur notre économie s'anéantirait d'elle-même. Mais nous avions compté sans les colombes, les greffes du coeur et autres traitements du même acabit.

La criminalité devint donc notre planche de salut. Elle augmentait en flèche et, préoccupés par mille autres problèmes, les Américains ne réussiraient pas à en enrayer la vague. Mais en 1971, pour la première fois depuis 11 ans, la criminalité fut à la baisse.

— Qui t'a appris ça? demanda mon ami avec incrédulité.

— Le rapport annuel du F.B.I., je viens de te le dire.

— La patente à Edgar Hoover?

Je fis signe que oui et il donna sur la table un coup de poing qui fit sauter d'un bon pouce nos verres de bière.

— C'est assez! il faut passer à l'action.

— Minute, la criminalité a baissé, mais le rapport reste tout de même encourageant.

— Combien de meurtres?

— Un à la demi-heure. A peu près 18 000 en tout au cours de l'année.

— Tu trouves ça encourageant! Sais-tu qu'à ce rythme, s'il fallait se fier juste aux meurtres, les Américains en auraient encore pour 11 500 ans?

— C'est long...

— C'est mourant! Et les suicides?

— Tu peux compter 6 000 ans avant que le dernier Américain se soit suicidé.

— On ne peut attendre. Si tu veux mon idée, on devrait se contenter de les ruiner.

— Ce n'est pas une mauvaise idée, d'autant plus qu'il y a aux Etats-Unis un cambriolage toutes les 82 secondes.

— Combien de foyers touchés?

— 85 millions!

— Ouais, il faut compter 230 ans avant que tous les foyers aient été cambriolés. On n'en viendra jamais à bout.

— Attention! t'es pas obligé de voler les pauvres. Il paraît que la richesse est concentrée dans les mains de 10 pour cent de la population. Il reste huit millions et demi de foyers. Tu peux tout régler en 23 ans.

— Commande une autre bière, je pense qu'on a enfin trouvé une solution pacifique.

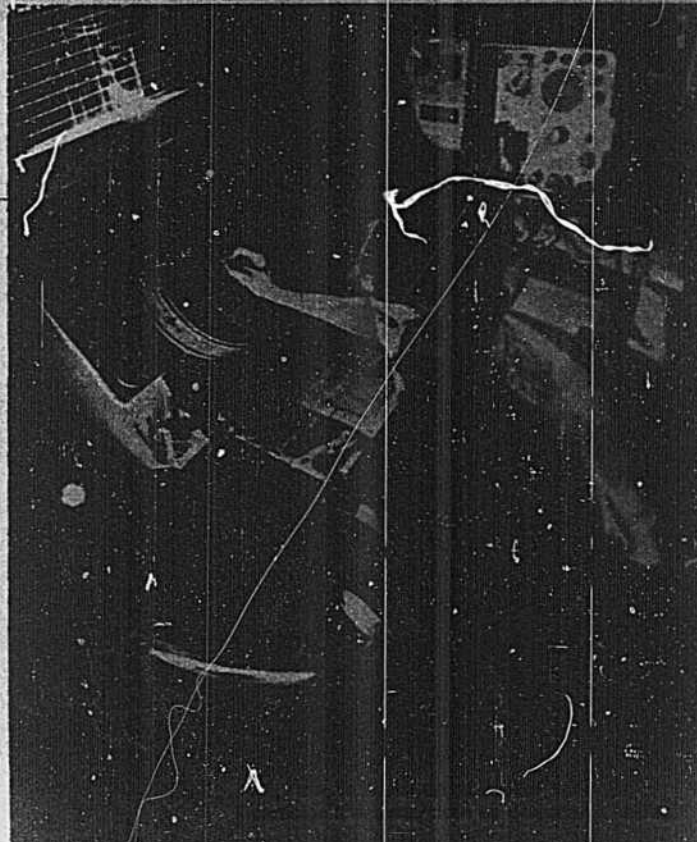
Si vous êtes comme nous opposés à la violence, trouvez donc un autre moyen d'anéantir un pays de la taille des Etats-Unis! Vous verrez que ça en prend des verres de bière pour y arriver...

— As-tu lu le dernier rapport du F.B.I.?

— Non, je ne bois jamais de jus d'orange...

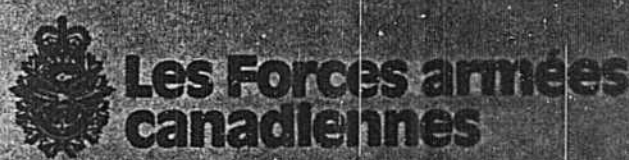
L'imbécile! Si quelqu'un sait qu'il ne boit jamais de jus d'orange, c'est bien moi. Son amitié me coûte une fortune. De tous les amis que je rencontre régulièrement à la taverne, c'est le seul que l'économie nationale préoccupe autant que moi. Toute son inquiétude se porte sur les Etats-Unis dont l'impérialisme, selon lui, n'a pas de bornes. Mon ami a commencé de voir clair dans le jeu des Américains le jour où Duplessis leur a vendu le minerai de fer de l'Ungava. Les accusations du Nouveau Parti, le pacte de l'automobile, le rapport Gray, sans compter l'expansion subite de la ligue Nationale de hockey, tout concourt à alimenter la haine acharnée qu'il voue à ces impérialistes.

Mais quelle est la solution? Longtemps, par exemple, nous fûmes convaincus que l'automobile finirait par avoir raison des Américains et qu'ils périeraient les uns après les autres sur la route. La venue de Ralph Nader nous plongea dans le plus noir pessimisme. Si stupides soient-ils, comment les Américains réussiront-ils à s'entre-tuer dans des automobiles qui signalent que vous n'avez



## Un vrai métier un bon salaire et un mois de vacances.

Es-tu intéressé par un vrai métier spécialisé comme radariste, opérateur radio, mécanicien fantassin spécialisé, technicien d'avant-garde tout en gagnant un vrai salaire, tout en jouissant d'un bon mois de vacances annuelles? Si toi tu es intéressé à un métier qui t'accompagne toute ta vie, les Forces armées canadiennes sont prêtes à faire leur part. Pour obtenir, sans obligation, plus de renseignements sur les Forces armées canadiennes, téléphone à 283-6518 (Montréal), 694-3636 (Québec), 374-3510 (Trois-Rivières), 543-1887 (Chicoutimi), 723-5271 (Rimouski), 562-0370 (Sherbrooke), 233-4030 (Ottawa), 472-3710 (North Bay), 546-4145 (Bathurst) ou bien remplis et poste le coupon ci-dessous.



**Il faut être quelqu'un pour en être.**

Nom \_\_\_\_\_ Age \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Ville \_\_\_\_\_ Province \_\_\_\_\_

Tel. \_\_\_\_\_ Niveau scolaire \_\_\_\_\_

Pour plus de détails sans engagement de votre part, remplissez ce coupon et faites-le parvenir dans une enveloppe affranchie.

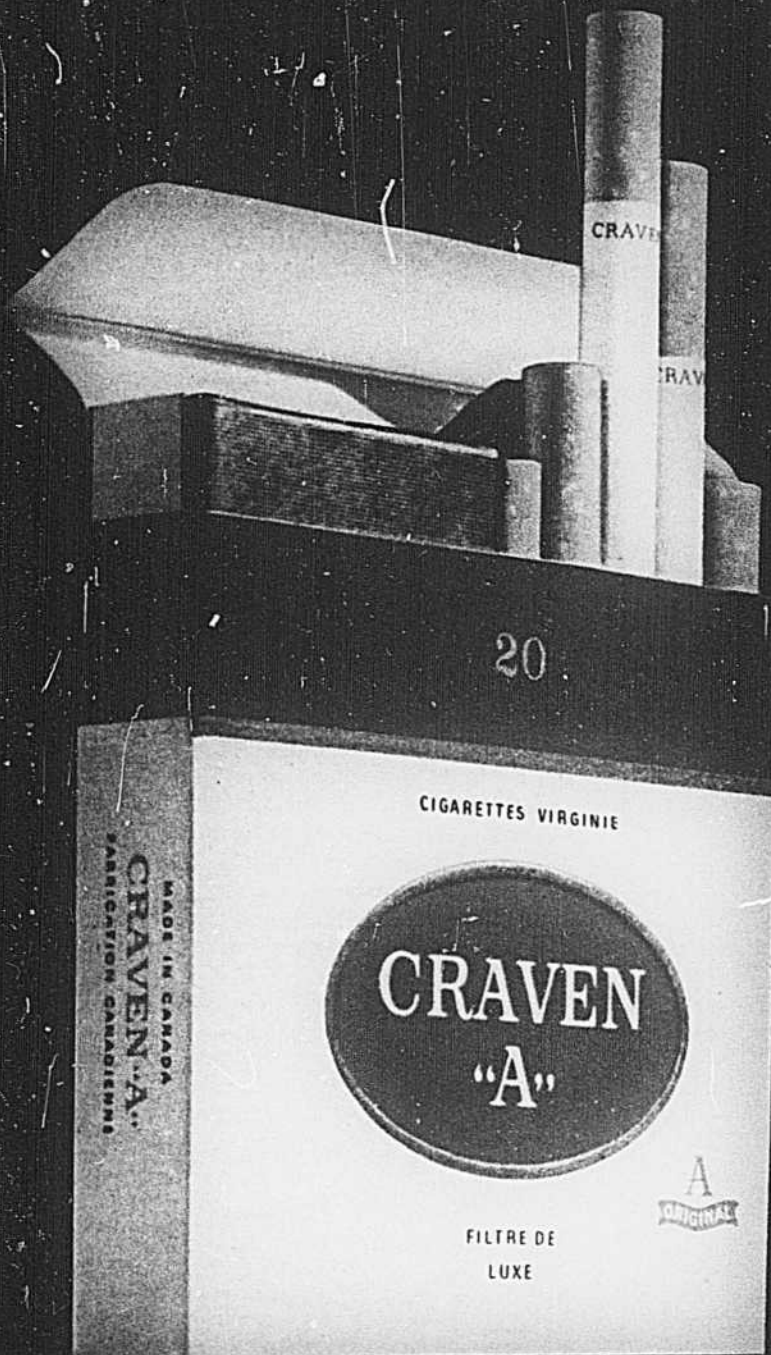
# CRAVEN "A"

## FILTRE MIEUX

*pour votre bon goût!*



tabac de choix



C'est un art délicat que de fabriquer une cigarette douce et savoureuse.  
Fidèle à sa tradition d'excellence, Craven "A" a choisi la crème des récoltes de tabac  
pour créer cette cigarette d'une qualité exceptionnelle.

*l'art délicat des mélanges savoureux*